Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0224(COD)

26.6.2017

ИЗМЕНЕНИЯ
761 - 1117

Проект на доклад
Лаура Ферара
(PE597.506v01-00)

Обща процедура за международна закрила в Съюза

Предложение за регламент
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Изменение 761
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване може да се изключи, ако:	***заличава се***
а) кандидатът разполага с достатъчно средства;	
б) се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех;	
в) обжалването или преразглеждането е на второ или по-високо ниво на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, в това число повторни изслушвания или преразглеждания на жалби.	

Or. en

Изменение 762
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване ***може да се изключи***, ако:	Предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване ***се изключва***, ако:

Or. en

Изменение 763
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех;	***заличава се***

Or. en

Изменение 764
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с позицията на Парламента, приета в Директивата за условията на приемане.

Изменение 765
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба би създала риск да бъде тълкувана прекалено широко от органите и следва да бъде заличена.

Изменение 766
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) се ***счита***, че ***обжалването*** няма реални изгледи за успех;	б) ***обжалването е толкова очевидно несъстоятелно или целящо злоупотреба***, че няма реални изгледи за успех***, и е внесено единствено, за да забави на изпълнението на решение, което води до извеждането му от територията на държава членка***;

Or. en

Изменение 767
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) обжалването или преразглеждането е на второ или по-високо ниво на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, в това число повторни изслушвания или преразглеждания на жалби.	в) обжалването или преразглеждането е на второ или по-високо ниво на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, в това число повторни изслушвания или преразглеждания на жалби***, и за това второ ниво на обжалване се счита, че няма реални изгледи за успех***.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с позицията на Парламента, приета в Директивата за условията на приемане.

Изменение 768
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех, кандидатът разполага с право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение, като за тази цел той има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 769
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех, кандидатът разполага с право на	Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех, кандидатът разполага с право на

ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение, като за тази цел той има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.	ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение, като за тази цел той има право да поиска безплатна правна помощ и представителство. ***При прилагането на настоящия параграф държавите-членки гарантират, че предоставянето на правна помощ и представителство не се ограничава произволно и ефективният достъп на кандидата до правосъдие не е възпрепятстван.***

Or. en

Изменение 770
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 15 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех, кандидатът разполага с право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение***, като за тази цел той има право да поиска безплатна правна помощ и представителство***.	Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех, кандидатът разполага с право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение.

Or. en

Изменение 771
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент

Член 15 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, ***на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех,*** кандидатът разполага с право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение, като за тази цел той има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.	Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съд или правораздавателен орган, кандидатът разполага с право на ефективна правна защита пред съд или правораздавателен орган срещу това решение, като за тази цел той има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 772
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Правният ***или друг*** съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, който предоставя помощ на кандидата или го представлява по силата на националното право, получава достъп до информацията в досието на кандидата, въз основа на която се взема или ще бъде взето решение.	1. Правният съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, който предоставя помощ на кандидата или го представлява по силата на националното право, получава достъп до информацията в досието на кандидата, въз основа на която се взема или ще бъде взето решение.

Or. en

Изменение 773
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган може да откаже достъп до информацията в досието на кандидата, ако разкриването на информацията или източниците би застрашило националната сигурност, сигурността на организациите или на лицата, които предоставят информацията, или на лицата, за които се отнася тя, или ако това би попречило на следствие, което е свързано с разглеждането на молби за международна закрила от компетентните органи на държавите членки, или на международните отношения на държавите членки. В такива случаи решаващият орган:	***заличава се***
а) дава достъп до такава информация или източници на съдилищата или правораздавателните органи в процедурата по обжалване; както и	
б) прави необходимото, за да се зачита правото на защита на кандидата.	

Or. en

Изменение 774
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган може да откаже достъп до информацията в досието на кандидата, ако разкриването на информацията или източниците би застрашило националната сигурност, сигурността на организациите или на	Решаващият орган може да откаже достъп до информацията в досието на кандидата, ако разкриването на информацията или източниците би застрашило националната сигурност, сигурността на организациите или на

лицата, които предоставят информацията, или на лицата, за които се отнася тя***, или ако това би попречило на следствие, което е свързано с разглеждането на молби за международна закрила от компетентните органи на държавите членки, или на международните отношения на държавите членки***. В такива случаи решаващият орган:	лицата, които предоставят информацията, или на лицата, за които се отнася тя. В такива случаи решаващият орган:

Or. en

Обосновка

Тъй като е задължително правният съветник на кандидата да има достъп до досието на кандидата, за да предостави подходящ съвет относно молбата, възможността за дерогация от достъпа до това досие трябва да бъде силно ограничена. Заличеният текст е твърде обхватен и неясен и позволява общо изключване на достъпа до досието.

Изменение 775
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
По отношение на буква б) решаващият орган по-специално предоставя достъп до информацията или източниците на правен или друг съветник, който е преминал през проверка за сигурност, доколкото информацията е от значение за разглеждането на молбата или вземането на решение за отнемане на международна закрила.	По отношение на буква б) решаващият орган по-специално ***може да*** предоставя достъп до информацията или източниците на правен или друг съветник, който е преминал през проверка за сигурност, доколкото информацията е от значение за разглеждането на молбата или вземането на решение за отнемане на международна закрила.

Or. en

Изменение 776

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
По отношение на буква б) решаващият орган по-специално предоставя достъп до информацията или източниците на правен ***или друг*** съветник, който е преминал през проверка за сигурност, доколкото информацията е от значение за разглеждането на молбата или вземането на решение за отнемане на международна закрила.	По отношение на буква б) решаващият орган по-специално предоставя достъп до информацията или източниците на правен съветник, който е преминал през проверка за сигурност, доколкото информацията е от значение за разглеждането на молбата или вземането на решение за отнемане на международна закрила.

Or. en

Изменение 777
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Правният или друг съветник***, който предоставя помощ на кандидата или го представлява, получава достъп до затворени зони, като местата за задържане или транзитните зони, с цел даване на съвети на кандидата, в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).	3. ***Законният представител***, който предоставя помощ на кандидата или го представлява, получава достъп до затворени зони, като местата за задържане или транзитните зони, с цел даване на съвети на кандидата, в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).

Or. hu

Изменение 778
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правният ***или друг*** съветник, който предоставя помощ на кандидата или го представлява, получава достъп до затворени зони, като местата за задържане или транзитните зони, с цел даване на съвети на кандидата, в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).	3. Правният съветник, който предоставя помощ на кандидата или го представлява, ***може да*** получава достъп до затворени зони, като местата за задържане или транзитните зони, с цел даване на съвети на кандидата, в съответствие с Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане).

Or. en

Изменение 779
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. На кандидата се разрешава да бъде придружен на индивидуалното интервю от правен ***или друг*** съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право. ***На правния или друг съветник се разрешава да се намесва по време на индивидуалното интервю.***	4. На кандидата се разрешава да бъде придружен на индивидуалното интервю от правен съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право.

Or. en

Изменение 780
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Решаващият орган може да изиска от кандидата да присъства на индивидуалното интервю, дори ако той	5. Решаващият орган може да изиска от кандидата да присъства на индивидуалното интервю, дори ако той

е представляван по силата на националното право от правен ***или друг*** съветник, и може да изиска от кандидата да отговаря лично на поставените въпроси.	е представляван по силата на националното право от правен съветник, и може да изиска от кандидата да отговаря лично на поставените въпроси.

Or. en

Изменение 781
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Без да се засяга член 22, параграф 5, отсъствието на правен или друг съветник не възпрепятства решаващия орган да проведе индивидуално интервю с кандидата.	6. Без да се засяга член 22, параграф 5, отсъствието на правен или друг съветник не възпрепятства решаващия орган да проведе индивидуално интервю с кандидата***, при условие че кандидатът е бил информиран за правото си на правна помощ и представителство – включително на безплатна правна помощ и представителство, когато е целесъобразно – и е избрал да не упражни това право***.

Or. en

Обосновка

Обикновено индивидуалното интервю следва да се провежда в присъствието на правния съветник. Ако то бъде проведено без правния съветник, преди това кандидатът трябва да бъде ясно информиран за правото си на правна помощ и представителство.

Изменение 782
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. ***Без да се засяга член 22, параграф 5,*** отсъствието на правен или друг съветник ***не*** възпрепятства решаващия орган да проведе индивидуално интервю с кандидата.	6. Отсъствието на правен или друг съветник възпрепятства решаващия орган да проведе индивидуално интервю с кандидата ***освен ако кандидатът не е информиран за правото си да получи правен съветник и го е отказал***.

Or. en

Изменение 783
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 16 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Без да се засяга член 22, параграф 5, отсъствието на правен ***или друг*** съветник не възпрепятства решаващия орган да проведе индивидуално интервю с кандидата.	6. Без да се засяга член 22, параграф 5, отсъствието на правен съветник не възпрепятства решаващия орган да проведе индивидуално интервю с кандидата.

Or. en

Изменение 784
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от правни ***или други*** съветници, оправомощени по националното право да предоставят помощ на кандидатите и да ги представляват***, или от неправителствени организации, акредитирани по националното право***	1. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от правни съветници, оправомощени по националното право да предоставят помощ на кандидатите и да ги представляват.

***да предоставят консултантски услуги или представителство*.**

Or. en

Изменение 785
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки уреждат чрез специфични процедурни правила реда и условията за подаване и разглеждане на молбите за безплатна правна помощ и представителство във връзка с молбите за международна закрила или прилагат съществуващите правила за подобни искания по националното право, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатната правна помощ и представителство невъзможен или прекалено труден.	2. Държавите членки уреждат чрез специфични процедурни правила реда и условията за подаване и разглеждане на молбите за безплатна правна помощ и представителство във връзка с молбите за международна закрила или прилагат съществуващите правила за подобни искания по националното право, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатната правна помощ и представителство невъзможен или прекалено труден. ***Кандидатът винаги бива информиран за тези правила.***

Or. en

Изменение 786
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки уреждат чрез специфични процедурни правила реда и условията за подаване и разглеждане на молбите за безплатна правна помощ и представителство във връзка с молбите	2. Държавите членки уреждат чрез специфични процедурни правила реда и условията за подаване и разглеждане на молбите за безплатна правна помощ и представителство във връзка с молбите

за международна закрила ***или прилагат*** съществуващите правила за подобни искания по националното право, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатната правна помощ и представителство невъзможен или прекалено труден.	за международна закрила***, които не са по-ограничаващи от*** съществуващите правила за подобни искания по националното право, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатната правна помощ и представителство невъзможен или прекалено труден.

Or. en

Изменение 787
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат също така да наложат парични ограничения или срокове за предоставянето на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения или срокове не ограничават произволно достъпа до безплатната правна помощ и представителство. По отношение на таксите и другите разходи кандидатите не се ползват от по-неблагоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпроси, свързани с правната помощ.	***заличава се***

Or. en

Изменение 788
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***могат*** също така ***да наложат*** парични ограничения ***или*** срокове за предоставянето на безплатна правна помощ и представителство***, при условие че тези ограничения или срокове не ограничават произволно достъпа до безплатната правна помощ и представителство***. По отношение на таксите и другите разходи кандидатите не се ползват от ***по-неблагоприятни*** от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпроси, свързани с правната помощ.	3. Държавите членки също така ***налагат*** парични ограничения ***и*** срокове за предоставянето на безплатна правна помощ и представителство. По отношение на таксите и другите разходи кандидатите не се ползват от ***по-благоприятни*** от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпроси, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 789
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки могат също така да наложат парични ограничения или срокове за предоставянето на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения или срокове не ограничават ***произволно*** достъпа до безплатната правна помощ и представителство. По отношение на таксите и другите разходи кандидатите не се ползват от по-неблагоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпроси, свързани с правната помощ.	3. Държавите членки могат също така да наложат парични ограничения или срокове за предоставянето на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения или срокове не ***са произволни и не*** ограничават ***неоснователно*** достъпа до безплатната правна помощ и представителство. По отношение на таксите и другите разходи кандидатите не се ползват от по-неблагоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпроси, свързани с правната помощ.

Or. en

Обосновка

Разпоредбата, предложена от Комисията, би дала възможност на държавите членки да налагат всякакви ограничения за предоставянето на безплатна правна помощ, при условие че тези ограничения не са произволни. Следва да се поясни, че ограниченията не следва неоснователно да ограничават достъпа до безплатна правна помощ и представителство.

Изменение 790
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.	***заличава се***

Or. en

Изменение 791
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако ***и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако*** решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация,	4. ***При надлежно зачитане на разпоредбите на член 14,*** държавите членки могат да ***прекратят предоставянето на безплатна правна помощ в съответствие с член 15, параграф 3, буква б) и член 15, параграф 5, буква б), ако и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително.***

предоставена от кандидата.	***Държавите членки могат да*** изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата***, и ако може да бъде установено, че кандидатът притежава достатъчно средства***.

Or. en

Обосновка

Няма да изглежда подходящо да се изиска възстановяването с обратна сила на разходите за правната помощ, които държавите членки са се съгласили да покрият, но те следва да могат да прекратят предоставянето на безплатна правна помощ, ако финансовото положение на кандидата се подобри значително. Ако кандидат, притежаващ достатъчно средства, е получил безплатна правна помощ въз основа на невярна информация, следва да е възможно държавите членки да поискат кандидатът да възстанови разходите.

Изменение 792
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако и след като финансовото положение на кандидата се подобри ***значително*** или ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.	4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако и след като финансовото положение на кандидата се подобри ***по такъв начин, че той вече разполага с достатъчно финансови средства,*** или ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.

Or. en

Изменение 793

Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако ***и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако*** решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.	4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.

Or. en

Изменение 794
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако ***и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако*** решението за ***извършване на тези разходи*** е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.	4. Държавите членки могат да изискат пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако решението за ***предоставяне на безплатна правна помощ и представителство*** е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с текста, приет от Парламента в Директивата за условията на приемане. От кандидата следва да изиска възстановяване на разходите

за безплатна правна помощ само ако впоследствие стане ясно, че тази помощ е била отпусната въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.

Изменение 795
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Държавите членки ***могат да изискат*** пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.	4. Държавите членки ***изискват*** пълно или частично възстановяване на направените разходи, ако и след като финансовото положение на кандидата се подобри значително или ако решението за извършване на тези разходи е взето въз основа на невярна информация, предоставена от кандидата.

Or. en

Изменение 796
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 18	***заличава се***
Роля на Върховния комисар на ООН за бежанците	
1. Държавите членки позволяват на Върховния комисар на ООН за бежанците:	
а) да има достъп до кандидатите, в това число до тези, които се намират в приемни центрове, на места за задържане, на границата и в транзитни зони;	

б) да има достъп до информацията по индивидуални молби за международна закрила, за хода на процедурата и за взетите решения, при условие че кандидатът даде своето съгласие за това;

в) на всеки етап от процедурата да дава становище в изпълнение на своите правомощия за наблюдение, които произтичат от член 35 от Женевската конвенция, на всички компетентни органи по отношение на индивидуални молби за международна закрила.

2. Параграф 1 се прилага и към всяка организация, която действа от името на Върховния комисар на ООН за бежанците на територията на въпросната държава членка по силата на споразумение с тази държава членка.

Or. en

Изменение 797
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 18 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Роля на Върховния комисар на ООН за бежанците	Роля на Върховния комисар на ООН за бежанците ***и съответните НПО***

Or. en

Изменение 798
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки позволяват на Върховния комисар на ООН за бежанците:	1. Държавите членки позволяват на Върховния комисар на ООН за бежанците ***и на съответните НПО***:

Or. en

Изменение 799
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***позволяват*** на Върховния комисар на ООН за бежанците:	1. Държавите членки ***може да позволят*** на Върховния комисар на ООН за бежанците:

Or. en

Изменение 800
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да има достъп до информацията по индивидуални молби за международна закрила, за хода на ***процедурата*** и за взетите решения, при условие че кандидатът даде своето съгласие за това;	б) да има достъп до информацията по индивидуални молби за международна закрила, за хода на ***цялата процедура*** и за взетите решения, при условие че кандидатът даде своето съгласие за това;

Or. en

Изменение 801

Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 18 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Параграф 1 се прилага и към всяка организация, която действа от името на Върховния комисар на ООН за бежанците на територията на въпросната държава членка по силата на споразумение с тази държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 802
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Глава 2 – раздел 4 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Специални гаранции	***Специфични*** гаранции

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 803
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 19 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Кандидати, които се нуждаят от ***специални*** процедурни гаранции	Кандидати, които се нуждаят от ***специфични*** процедурни гаранции

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 804
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган систематично преценява дали даден кандидат се нуждае от специални процедурни гаранции. Преценката може да бъде включена в съществуващите национални процедури или в преценката по член 21 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане) и не е необходимо да бъде под формата на административна процедура.	Решаващият орган систематично ***и възможно най-скоро след отправянето на молбата*** преценява дали даден кандидат се нуждае от специални процедурни гаранции. Преценката може да бъде включена в съществуващите национални процедури или в преценката по член 21 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане) и не е необходимо да бъде под формата на административна процедура.

Or. en

Изменение 805
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Кати Пири, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган систематично преценява дали даден кандидат се нуждае от специални процедурни гаранции. Преценката ***може да бъде***	Решаващият орган систематично ***и поотделно*** преценява дали даден кандидат се нуждае от специални процедурни гаранции***, при***

включена в съществуващите национални процедури или в преценката по член 21 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане) ***и не е необходимо да бъде под формата на административна процедура***.	***необходимост с помощта на квалифициран устен преводач***. Преценката ***се включва*** в съществуващите национални процедури или в преценката по член 21 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане).

Or. en

Обосновка

Формулировката се уеднаквява с текста, приет в Директивата за условията на приемане относно специфичните потребности за приемане, тъй като този текст изисква да бъдат включени и двете оценки.

Изменение 806
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган систематично преценява дали даден кандидат се нуждае от ***специални*** процедурни гаранции. Преценката може да бъде включена в съществуващите национални процедури или в преценката по член 21 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане) и не е необходимо да бъде под формата на административна процедура.	Решаващият орган систематично преценява дали даден кандидат се нуждае от ***специфични*** процедурни гаранции. Преценката може да бъде включена в съществуващите национални процедури или в преценката по член 21 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане) и не е необходимо да бъде под формата на административна процедура.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 807
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на тази преценка решаващият орган спазва общите принципи, приложими при преценяването на ***специалните*** процедурни нужди, предвидени в член 20.	За целите на тази преценка решаващият орган спазва общите принципи, приложими при преценяването на ***специфичните*** процедурни нужди, предвидени в член 20.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 808
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато за кандидатите е установено, че са кандидати, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, на тях се предоставя подходяща подкрепа, за да могат по време на цялата процедура за предоставяне на международна закрила да се ползват от правата и да спазват задълженията, предвидени в ***настоящия регламент***.	2. Когато за кандидатите е установено, че са кандидати, които се нуждаят от специални процедурни гаранции, на тях се предоставя подходяща подкрепа, за да могат по време на цялата процедура за предоставяне на международна закрила да се ползват от правата и да спазват задълженията, предвидени в ***настоящата директива, включително като им се предоставят устен преводач, културен посредник и правен съветник***.

Or. en

Изменение 809
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато за кандидатите е установено, че са кандидати, които се нуждаят от ***специални*** процедурни гаранции, на тях се предоставя подходяща подкрепа, за да могат по време на цялата процедура за предоставяне на международна закрила да се ползват от правата и да спазват задълженията, предвидени в настоящия регламент.	2. Когато за кандидатите е установено, че са кандидати, които се нуждаят от ***специфични*** процедурни гаранции, на тях се предоставя подходяща подкрепа, за да могат по време на цялата процедура за предоставяне на международна закрила да се ползват от правата и да спазват задълженията, предвидени в настоящия регламент.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 810
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Когато тази*** подходяща подкрепа ***не може да се предостави*** в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41***, по-специално когато решаващият орган счита, че кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции в резултат на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага тези процедури***	3. ***Разумна,*** подходяща подкрепа ***се предоставя*** в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41.

спрямо кандидата.

Or. en

Изменение 811
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато ***тази подходяща подкрепа не може да се предостави в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41, по-специално когато решаващият орган счита,*** че кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции в резултат на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага ***тези процедури*** спрямо кандидата.	3. Когато ***се установи***, че кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции в резултат на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага спрямо кандидата ***ускорената процедура по разглеждане по член 40 или процедурата на границата по член 41***.

Or. en

Изменение 812
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато тази подходяща подкрепа не може да се предостави в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41, ***по-специално***	3. Когато тази подходяща подкрепа не може да се предостави в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41, ***или*** когато

когато решаващият орган счита, че кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции в резултат на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага тези процедури спрямо кандидата.	решаващият орган счита, че кандидатът се нуждае от специални процедурни гаранции, като се обръща специално внимание на жертвите на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага тези процедури спрямо кандидата.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с текста относно уязвимите групи, приет от Парламента в Регламента относно Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището.

Изменение 813
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато тази подходяща подкрепа не може да се предостави в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41, по-специално когато решаващият орган счита, че кандидатът се нуждае от ***специални*** процедурни гаранции в резултат на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага тези процедури спрямо кандидата.	3. Когато тази подходяща подкрепа не може да се предостави в рамките на ускорената процедура по разглеждане по член 40 или на процедурата на границата по член 41, по-специално когато решаващият орган счита, че кандидатът се нуждае от ***специфични*** процедурни гаранции в резултат на изтезание, изнасилване или други тежки форми на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие, решаващият орган не прилага или престава да прилага тези процедури спрямо кандидата.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 814
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията може да установи посредством актове за изпълнение подробни изисквания и специфични мерки за преценката и удовлетворяването на специалните процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.	***заличава се***

Or. en

Изменение 815
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията може да установи посредством актове за изпълнение подробни изисквания и специфични мерки за преценката и удовлетворяването на ***специалните*** процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по	4. Комисията може да установи посредством актове за изпълнение подробни изисквания и специфични мерки за преценката и удовлетворяването на ***специфичните*** процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по

разглеждане по член 58.	разглеждане по член 58.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 816
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията ***може да установи посредством*** актове за ***изпълнение*** подробни изисквания и специфични мерки за преценката и удовлетворяването на специалните процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.***	4. ***На*** Комисията ***се предоставя правомощието да приема делегирани*** актове ***в съответствие с член 59*** за ***установяване на*** подробни изисквания и специфични мерки за преценката и удовлетворяването на специалните процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие.

Or. en

Изменение 817
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 19 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Комисията ***може да установи посредством*** актове за ***изпълнение*** подробни изисквания и специфични мерки за преценката и	4. ***На*** Комисията ***се предоставя правомощието да приема делегирани*** актове ***в съответствие с член 59*** за ***установяване на*** подробни изисквания

удовлетворяването на специалните процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.***	и специфични мерки за преценката и удовлетворяването на специалните процедурни нужди на кандидатите, включително на непридружените ненавършили пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Начинът, по който решаващите органи удовлетворяват специалните процедурни нужди, е основно процедурно право на кандидатите. Предвид неговата важност е наложително съзаконодателите да се договарят относно всеки акт, установяващ подробните изисквания и специфичните мерки, които са на разположение на кандидатите. Предвид горното, при тези обстоятелства може да се използва само делегиран акт.

Изменение 818
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 20 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Общи принципи, приложими при преценяването на ***специалните*** процедурни нужди	Общи принципи, приложими при преценяването на ***специфичните*** процедурни нужди

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 819
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Кати Пири, Катерина Киничи, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Процесът на установяване на това кои кандидати имат специални процедурни нужди се започва от органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, веднага след отправянето на молба, а след подаването на молбата се поема от решаващия орган.	1. Процесът на установяване на това кои кандидати имат специални процедурни нужди се започва от органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, веднага след отправянето на молба, а след подаването на молбата се поема от решаващия орган. ***Във всеки случай оценката започва не по-късно от петнадесет дни след отправяне на молбата и приключва в рамките на тридесет дни.***

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с текста относно специфичните потребности за приемане, приет от Парламента в Директивата за условията на приемане.

Изменение 820
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Процесът на установяване на това кои кандидати имат ***специални*** процедурни нужди се започва от органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, веднага след отправянето на молба, а след подаването на молбата се поема от решаващия орган.	1. Процесът на установяване на това кои кандидати имат ***специфични*** процедурни нужди се започва от органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, веднага след отправянето на молба, а след подаването на молбата се поема от решаващия орган.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 821
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При регистрирането на молбата служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, отбелязват дали кандидатът проявява ***първи*** признаци на уязвимост, които може да налагат специални процедурни гаранции и за които може да се съди по физически признаци или по изявленията или поведението на кандидата.	При регистрирането на молбата служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, отбелязват дали кандидатът проявява ***очевидни*** признаци на уязвимост, които може да налагат специални процедурни гаранции и за които може да се съди по физически признаци или по изявленията или поведението на кандидата.

Or. bg

Изменение 822
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При регистрирането на молбата служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, отбелязват дали кандидатът проявява първи признаци на уязвимост, които може да налагат ***специални*** процедурни гаранции и за които може да се съди по физически признаци или по изявленията или поведението на кандидата.	При регистрирането на молбата служителите на органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби, отбелязват дали кандидатът проявява първи признаци на уязвимост, които може да налагат ***специфични*** процедурни гаранции и за които може да се съди по физически признаци или по изявленията или поведението на кандидата.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 823
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията, че кандидатът проявява първи признаци на уязвимост, се включва в досието му заедно с описание на проявените от него признаци на уязвимост, които може да налагат специални процедурни гаранции.	Информацията, че кандидатът проявява първи признаци на уязвимост, се включва в досието му заедно с описание на проявените от него признаци на уязвимост, които може да налагат специални процедурни гаранции***, както и становището на кандидата относно необходимостта да се възползва от специална процедурна подкрепа***.

Or. en

Обосновка

Формулировката е в съответствие с текста относно специалните потребности за приемане, приет от Парламента в Директивата за условията на приемане.

Изменение 824
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията, че кандидатът проявява ***първи*** признаци на уязвимост, се включва в досието му заедно с описание на проявените от него признаци на уязвимост, които може да налагат специални процедурни гаранции.	Информацията, че кандидатът проявява ***очевидни*** признаци на уязвимост, се включва в досието му заедно с описание на проявените от него признаци на уязвимост, които може да налагат специални процедурни гаранции.

Or. bg

Изменение 825
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Информацията, че кандидатът проявява първи признаци на уязвимост, се включва в досието му заедно с описание на проявените от него признаци на уязвимост, които може да налагат ***специални*** процедурни гаранции.	Информацията, че кандидатът проявява първи признаци на уязвимост, се включва в досието му заедно с описание на проявените от него признаци на уязвимост, които може да налагат ***специфични*** процедурни гаранции.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 826
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки следят за това служителите на органите по член 5 да са обучени да откриват първите признаци на уязвимост на кандидатите, които може да налагат ***специални*** процедурни гаранции, и да са получили указания за тази цел.	Държавите членки следят за това служителите на органите по член 5 да са обучени да откриват първите признаци на уязвимост на кандидатите, които може да налагат ***специфични*** процедурни гаранции, и да са получили указания за тази цел.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 827
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 2 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки следят за това служителите на органите по член 5 да са обучени да откриват ***първите*** признаци на уязвимост на кандидатите, които може да налагат специални процедурни гаранции, и да са получили указания за тази цел.	Държавите членки следят за това служителите на органите по член 5 да са обучени да откриват ***очевидни*** признаци на уязвимост на кандидатите, които може да налагат специални процедурни гаранции, и да са получили указания за тази цел.

Or. bg

Изменение 828
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато ***има признаци, че кандидатите може да са били жертва на изтезание, изнасилване или друга тежка форма на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие и че това би могло да повлияе неблагоприятно на тяхната способност да участват ефективно в процедурата,*** решаващият орган ***насочва*** кандидатите към лекар или психолог за допълнителна преценка на тяхното психическо и физическо състояние.	Когато ***е необходимо***, решаващият орган ***може да насочи*** кандидатите към лекар или психолог за допълнителна преценка на тяхното психическо и физическо състояние.

Or. en

Изменение 829

Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Кати Пири, Катерина Киничи, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Сесил Кашету Киенге, Ели Шлайн

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато има признаци, че кандидатите може да са били жертва на изтезание, изнасилване или друга тежка форма на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие и че това би могло да повлияе неблагоприятно на тяхната способност да участват ефективно в процедурата, решаващият орган насочва кандидатите към лекар или психолог за допълнителна преценка на тяхното психическо и физическо състояние.	Когато има признаци, че кандидатите може да са били жертва на изтезание, изнасилване или друга тежка форма на психическо, физическо, сексуално или основано на пола насилие и че това би могло да повлияе неблагоприятно на тяхната способност да участват ефективно в процедурата, решаващият орган насочва кандидатите към лекар или психолог за допълнителна преценка на тяхното психическо и физическо състояние. ***В такива случаи лекарят или психологът е обучен да извършва такива оценки и е подкрепян от квалифициран устен преводач.***

Or. en

Обосновка

Формулировката е в съответствие с текста относно специалните потребности за приемане, приет от Парламента в Директивата за условията на приемане.

Изменение 830
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Този преглед не засяга медицинския преглед по член 23 и член 24.	***заличава се***

Or. en

Изменение 831

Петер Нидермюлер, Кати Пири, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи задоволяват нуждата от специални процедурни гаранции, предвидени в настоящия член, дори ако тази нужда бъде установена на по-късен етап от процедурата, без да е необходимо процедурата за предоставяне на международна закрила да започне отначало.	4. Компетентните органи задоволяват нуждата от специални процедурни гаранции, предвидени в настоящия член, дори ако тази нужда бъде установена на по-късен етап от процедурата ***или ако кандидатът изрази обосновано искане за преразглеждане на неговите специални процедурни нужди***, без да е необходимо процедурата за предоставяне на международна закрила да започне отначало.

Or. en

Обосновка

Формулировката се привежда в съответствие с текста относно специфичните потребности за приемане, приет в Директивата за условията на приемане.

Изменение 832
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи задоволяват нуждата от специални процедурни гаранции, предвидени в настоящия член, ***дори*** ако тази нужда бъде установена на по-късен етап от процедурата, без да е необходимо процедурата за предоставяне на международна закрила да започне	4. Компетентните органи задоволяват нуждата от специални процедурни гаранции, предвидени в настоящия член, ***и*** ако тази нужда бъде установена ***или предявена*** на по-късен етап от процедурата, без да е необходимо процедурата за предоставяне на международна закрила

отначало.	да започне отначало.

Or. en

Изменение 833
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 20 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи задоволяват нуждата от ***специални*** процедурни гаранции, предвидени в настоящия член, дори ако тази нужда бъде установена на по-късен етап от процедурата, без да е необходимо процедурата за предоставяне на международна закрила да започне отначало.	4. Компетентните органи задоволяват нуждата от ***специфични*** процедурни гаранции, предвидени в настоящия член, дори ако тази нужда бъде установена на по-късен етап от процедурата, без да е необходимо процедурата за предоставяне на международна закрила да започне отначало.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 834
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. При прилагането на ***настоящия регламент*** висшият интерес на детето представлява съображение от първостепенно значение.	1. При прилагането на ***настоящата директива*** висшият интерес на детето представлява съображение от първостепенно значение.

Or. en

Изменение 835
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето. ***В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.***	Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето.

Or. en

Изменение 836
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално	Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето ***или когато ненавършилият пълнолетие е толкова млад, че индивидуалното интервю би било безсмислено***. В този случай решаващият орган мотивира

интервю.

решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. en

Изменение 837
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Будил Валеро

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган ***предоставя*** на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това ***очевидно*** не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.	Решаващият орган ***гарантира правото*** на ненавършилия пълнолетие ***да бъде изслушан и му предоставя*** възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. en

Изменение 838
Мария Грапини

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност	Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност

за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.	за провеждане на индивидуално интервю ***при подходящи за него условия***, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. ro

Изменение 839
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие ***възможност за провеждане на индивидуално интервю***, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не ***предостави на*** ненавършилия пълнолетие ***възможност за провеждане на индивидуално интервю***.	Решаващият орган ***провежда индивидуално интервю с*** ненавършилия пълнолетие, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това очевидно не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не ***провежда индивидуално интервю с*** ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Изменение 840
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това ***очевидно*** не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.	Решаващият орган предоставя на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю, включително когато от негово име е подадена молба в съответствие с член 31, параграф 6 и член 32, параграф 1, освен ако това не е във висшия интерес на детето. В този случай решаващият орган мотивира решението си да не предостави на ненавършилия пълнолетие възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. en

Обосновка

Висшият интерес на детето следва да бъде от първостепенно значение. Ако индивидуалното интервю не е във висшия интерес на детето, то не следва да се провежда.

Изменение 841
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Всяко такова индивидуално интервю се провежда ***от лице***, което има необходимите познания за правата и специфичните потребности на ненавършилите пълнолетие, ***по адаптиран към децата и съобразен с обстоятелствата начин***.	Всяко такова индивидуално интервю се провежда ***на език, който те разбират, по адаптиран към децата и съобразен с обстоятелствата начин. Лицето,*** което ***провежда индивидуалното интервю,*** има необходимите познания за правата и специфичните потребности на ненавършилите пълнолетие ***и не носи военна униформа или униформа, характерна за правоохранителните***

органи.

Or. en

Изменение 842
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Всяко такова индивидуално интервю се провежда от лице, което има необходимите познания за правата и специфичните потребности на ненавършилите пълнолетие, по адаптиран към децата и съобразен с обстоятелствата начин.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 843
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решението по молбата на ненавършил пълнолетие се изготвя от служители на решаващия орган, които имат необходимите познания за правата и специфичните потребности на ненавършилите пълнолетие.	3. *(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 844
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решението по молбата на ненавършил пълнолетие се ***изготвя*** от служители на решаващия орган, които имат необходимите познания за правата и специфичните потребности на ненавършилите пълнолетие.	3. Решението по молбата на ненавършил пълнолетие се ***взема*** от служители на решаващия орган, които имат необходимите познания за правата и специфичните потребности на ненавършилите пълнолетие.

Or. hu

Изменение 845
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 21 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. При оценката на висшия интерес на детето решаващият орган обръща особено внимание на следните фактори:
	а) благоденствието и социалното развитие на ненавършилото пълнолетие лице, като се отчита по-специално неговият етнически, религиозен, културен и езиков произход и необходимостта от стабилност и приемственост на грижите, режима на попечителство и достъпа до здравеопазване и образование;

б) съображенията за безопасност и сигурност, по-специално когато има риск детето да стане жертва на някаква форма на насилие и експлоатация, включително трафик на хора;
в) мнението на ненавършилия пълнолетие в съответствие с неговата възраст и зрялост.
г) информацията, предоставена от настойника/попечителя в държавата членка, в която се намира ненавършилото пълнолетие лице.

Or. en

Обосновка

В Дъблинския регламент са включени разпоредби, които имат за цел поясняване на оценките на висшия интерес. Би било логично те да се отразят в РПУ.

Изменение 846
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 22 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Специални гаранции за непридружените ненавършили пълнолетие	***Специфични*** гаранции за непридружените ненавършили пълнолетие

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 847
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок и не по-късно от пет работни дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи назначават лице или организация като негов настойник/попечител.	***1.*** Във възможно най-кратък срок ***след пристигането на територията на Съюза*** и не по-късно от пет работни дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи назначават лице или организация като негов настойник/попечител.

Or. en

Изменение 848
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок ***и не по-късно от пет работни дни от момента, в който*** непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи назначават лице ***или организация*** като негов настойник/попечител.	Във възможно най-кратък срок***, след като*** непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи назначават лице като негов настойник/попечител.

Or. en

Изменение 849
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок и не по-късно от пет ***работни*** дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие ***отправи молба,*** компетентните органи назначават лице	Във възможно най-кратък срок и не по-късно от пет дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие ***слезе на територията на Европейския съюз***, компетентните органи назначават

или организация като негов настойник/попечител.	лице или организация като негов настойник/попечител.

Or. en

Изменение 850
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок и не по-късно от ***пет работни дни от*** момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи ***назначават*** лице или организация като негов настойник/попечител.	От момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи ***предприемат мерки за назначаване на*** лице или организация като негов настойник/попечител.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с приетия в Парламента текст на Директивата за условията на приемане.

Изменение 851
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок и не по-късно от ***пет*** работни дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи назначават лице или организация като негов настойник/попечител.	Във възможно най-кратък срок и не по-късно от ***два*** работни дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие отправи молба, компетентните органи назначават лице или организация като негов настойник/попечител.

Or. en

Изменение 852
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Във възможно най-кратък срок и не по-късно от пет ***работни*** дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие ***отправи молба***, компетентните органи назначават лице или организация като негов настойник/попечител.	Във възможно най-кратък срок и не по-късно от пет дни от момента, в който непридружен ненавършил пълнолетие ***пристигне в държавата членка***, компетентните органи назначават лице или организация като негов настойник/попечител.

Or. en

Изменение 853
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато като представител е назначена организация, тя определя лице, което отговаря за изпълнението на задълженията на настойника/попечителя.	***заличава се***

Or. en

Изменение 854
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато като представител е назначена организация, тя определя лице, което отговаря за изпълнението на задълженията на настойника/попечителя.	Когато като представител е назначена организация, тя определя лице, което отговаря за изпълнението на задълженията на настойника/попечителя ***по отношение на непридружения ненавършил пълнолетие в съответствие с настоящия регламент***.

Or. en

Изменение 855
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Решаващият орган информира незабавно непридружения ненавършил пълнолетие за назначаването на неговия настойник/попечител.	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 856
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 1 – алинея 3а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Процедурните срокове не започват да текат преди назначаването на настойник/попечител.

Or. en

Обосновка

От решаващо значение е ненавършилият пълнолетие да получи помощта на своя настойник/попечител и затова сроковете не следва да започват да текат, докато настойникът/попечителят не започне да оказва помощ на ненавършилия пълнолетие.

Изменение 857
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган информира настойника/попечителя за всички релевантни факти, процедурни действия и срокове, които се отнасят до непридружения ненавършил пълнолетие.	2. Решаващият орган информира настойника/попечителя за всички релевантни факти, процедурни действия и срокове, които се отнасят до непридружения ненавършил пълнолетие. ***Освен това настойникът/попечителят има достъп до съдържанието на съответните документи в досието на кандидата, включително до специфичните информационни материали за непридружени ненавършили пълнолетие лица.***

Or. en

Обосновка

Пояснение, за да се гарантира, че настойникът/попечителят има достъп до цялата съответна информация, за да окаже помощ на ненавършилия пълнолетие. Отразява разпоредбите в Регламента „Дъблин“.

Изменение 858
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган информира	2. Решаващият орган информира

настойника/попечителя за всички релевантни факти, процедурни действия и срокове, които се отнасят до непридружения ненавършил пълнолетие.	настойника/попечителя ***и ненавършилия пълнолетие*** за всички релевантни факти, процедурни действия и срокове, които се отнасят до непридружения ненавършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 859
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) представлява и оказва помощ на непридружения ненавършил пълнолетие по време на процедурите, предвидени в ***настоящия регламент***, и	а) представлява и оказва помощ на непридружения ненавършил пълнолетие по време на процедурите, предвидени в ***настоящата директива***, и

Or. en

Изменение 860
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) дава възможност на непридружения ненавършил пълнолетие да се ползва от правата и да спазва задълженията, предвидени в ***настоящия регламент***.	б) дава възможност на непридружения ненавършил пълнолетие да се ползва от правата и да спазва задълженията, предвидени в ***настоящата директива***.

Or. en

Изменение 861

Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, притежава ***необходимите*** експертни познания и не е бил осъждан за престъпления, свързани с деца.	Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, притежава ***необходимата квалификация и*** експертни познания***, преминава постоянно*** и ***подходящо обучение и*** не е бил осъждан за ***криминални*** престъпления, ***и по-специално за престъпления***, свързани с деца. ***След неговото назначаване компетентните органи редовно преглеждат досието за съдимост на настойника/попечителя с цел откриване на потенциални несъответствия с неговата длъжност.***

Or. en

Изменение 862
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Кати Пири

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, притежава ***необходимите*** експертни познания и не е бил осъждан за престъпления, свързани с деца.	Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, притежава ***необходимата квалификация и*** експертни познания и не е бил осъждан за ***криминални*** престъпления, ***и по-специално за престъпления***, свързани с деца. ***Компетентните органи редовно преглеждат досиетата за съдимост на лицата, назначени за***

настойници/попечители с цел откриване на потенциални несъответствия с тяхната длъжност.

Or. en

Обосновка

Изменението е в съответствие с приетия в Парламента текст на Директивата за условията на приемане.

Изменение 863
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини, Будил Валеро

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, притежава ***необходимите*** експертни познания и не е бил осъждан за престъпления.	Настойникът/попечителят изпълнява задълженията си в съответствие с принципа за висшия интерес на детето, ***той е независим и*** притежава ***необходимата квалификация и*** експертни познания и не е бил осъждан за ***криминални*** престъпления. ***Настойниците/попечителите преминават редовно обучение, за да изпълняват своите задачи.***

Or. en

Изменение 864
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Лицето, което действа като настойник/попечител, се сменя само ако	Лицето, което действа като настойник/попечител, се сменя само ако

компетентните органи счетат, че то не е изпълнило задоволително задачите си като настойник/попечител. ***Организациите или*** лицата, чиито интереси противоречат или биха могли да противоречат на интересите на непридружения ненавършил пълнолетие, не се назначават като настойници/попечители.	компетентните органи счетат, че то не е изпълнило задоволително задачите си като настойник/попечител. Лицата, чиито интереси противоречат или биха могли да противоречат на интересите на непридружения ненавършил пълнолетие, не се назначават като настойници/попечители.

Or. en

Изменение 865
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи не ***назначават*** настойник/попечител ***да отговаря едновременно*** за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие, ***който*** би му ***попречил*** да изпълнява ефективно задачите си.	Компетентните органи ***гарантират, че на даден*** настойник/попечител не ***се възлагат грижите*** за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие ***едновременно, което*** би му ***попречило*** да изпълнява ефективно задачите си***, и във всички случаи не повече от двадесет***.

Or. en

Изменение 866
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи не назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие, който би му попречил да	Компетентните органи не назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие, който би му попречил да

изпълнява ефективно задачите си.	изпълнява ефективно задачите си***, и във всички случаи не повече от двадесет***.

Or. en

Изменение 867
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Биргит Зипел, Катерина Киничи, Кати Пири, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи не назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие, който би му попречил да изпълнява ефективно задачите си.	Компетентните органи не назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за несъразмерно голям брой **– *при всички случаи не повече от двадесет* –** непридружени ненавършили пълнолетие, който би му попречил да изпълнява ефективно задачите си.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с приетия в Парламента текст на Директивата за условията на приемане.

Изменение 868
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи не назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за несъразмерно голям брой непридружени ненавършили пълнолетие, който би му попречил да изпълнява ефективно задачите си.	Компетентните органи не назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за несъразмерно голям брой **– *при всички случаи не повече от десет* –** непридружени ненавършили пълнолетие, който би му попречил да изпълнява ефективно задачите си.

Or. en

Изменение 869
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Компетентните органи ***не*** назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за ***несъразмерно голям*** брой непридружени ненавършили пълнолетие, който би му ***попречил да изпълнява ефективно задачите си***.	Компетентните органи назначават настойник/попечител да отговаря едновременно за ***подходящ и ограничен*** брой непридружени ненавършили пълнолетие, който би ***позволил да се гарантира ефективното изпълнение на задачите*** му.

Or. en

Изменение 870
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки назначават субекти или лица, които да отговарят за ***изпълнението на задачите на настойниците/попечителите и за осъществяването на редовни интервали на надзор и*** мониторинг на това, че настойниците/попечителите изпълняват задоволително задачите си. Тези субекти или лица разглеждат жалбите, подадени от непридружените ненавършили пълнолетие срещу настойниците/попечителите им.	Държавите членки назначават субекти или лица, които да отговарят за ***редовния*** мониторинг на това, че настойниците/попечителите изпълняват задоволително задачите си. Тези субекти или лица ***притежават също компетентността да*** разглеждат жалбите, подадени от непридружените ненавършили пълнолетие срещу настойниците/попечителите им. ***За тази цел непридружените ненавършили пълнолетие получават информация в кратка, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва ясен и прост език както в устна, така***

и във визуална форма, по подходящ за деца начин и на език, който те разбират, относно това кои са тези субекти или лица и по какъв начин могат да подават жалби срещу своите настойници/попечители по поверителен и безопасен начин.

Or. en

Изменение 871
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Барбара Кудрицка, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки назначават субекти или лица, които да отговарят за изпълнението на задачите на настойниците/попечителите и за осъществяването на редовни интервали на надзор и мониторинг на това, че настойниците/попечителите изпълняват задоволително задачите си. Тези субекти или лица разглеждат жалбите, подадени от непридружените ненавършили пълнолетие срещу настойниците/попечителите им.	Държавите членки назначават субекти или лица, които да отговарят за изпълнението на задачите на настойниците/попечителите и за осъществяването на редовни интервали на надзор и мониторинг на това, че настойниците/попечителите изпълняват задоволително задачите си. Тези субекти или лица разглеждат жалбите, подадени от непридружените ненавършили пълнолетие срещу настойниците/попечителите им. ***Непридружените ненавършили пълнолетие биват информирани по подходящ за деца начин и на език, който разбират, относно това кои са тези субекти или лица и какви са наличните механизми за подаване на жалби срещу настойниците/попечителите по поверителен и безопасен начин.***

Or. en

Изменение 872
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 5 – алинея 2а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Компетентните организации или лица извършват проверка на изпълнението на задълженията от страна на настойника/попечителя през първия месец след назначаването му и на редовни интервали след това.

Or. en

Изменение 873
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 22 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Настойникът/попечителят информира непридружения ненавършил пълнолетие за смисъла и възможните последици от индивидуалното интервю и когато е целесъобразно, за това как да се подготви за него. Настойникът/попечителят и ***когато е приложимо,*** правният или друг съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, присъстват на интервюто и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в определените от лицето, което провежда интервюто, рамки. Решаващият орган може да изиска непридруженият ненавършил пълнолетие да присъства на индивидуалното интервю дори при осигурено присъствие на настойника/попечителя.	6. Настойникът/попечителят информира непридружения ненавършил пълнолетие за смисъла и възможните последици от индивидуалното интервю и когато е целесъобразно, за това как да се подготви за него. Настойникът/попечителят и правният или друг съветник, признат или оправомощен като такъв по националното право, присъстват на интервюто и имат възможност да задават въпроси или да излагат съображения в определените от лицето, което провежда интервюто, рамки. Решаващият орган може да изиска непридруженият ненавършил пълнолетие да присъства на индивидуалното интервю дори при осигурено присъствие на настойника/попечителя.

Or. en

Обосновка

Правото на адвоката да присъства е предвидено в член 16, параграф 4. Това право не следва да се ограничава заради назначаването на настойник/попечител.

Изменение 874
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 23 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Медицински преглед	Медицински ***и психически*** преглед

Or. en

Изменение 875
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Когато го счете за уместно за преценката на молбата за международна закрила в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище) и със съгласието на кандидата, решаващият орган предприема действия за извършването на медицински преглед на кандидата по отношение на възможни*** признаци и симптоми за ***минало преследване или тежко посегателство***.	1. ***Кандидатът може да се съгласи да премине медицински и психически преглед за*** признаци и симптоми***, които биха могли да са признак*** за ***преследвания, претърпени тежки наранявания, нечовешко отношение***.

Or. en

Изменение 876
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Медицинският преглед се извършва от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези медицински прегледи се плащат с публични средства.	2. Медицинският преглед се извършва от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези медицински прегледи се плащат с публични средства ***освен ако кандидатът не притежава достатъчно средства***.

Or. en

Изменение 877
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Медицинският преглед се извършва от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези медицински прегледи ***се плащат с публични средства***.	2. Медицинският преглед се извършва от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези медицински прегледи ***са безплатни за кандидатите***.

Or. en

Обосновка

В някои държави членки това не е предвидено съгласно националното законодателство.

Изменение 878
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Медицинският преглед се ***извършва*** от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези ***медицински*** прегледи се плащат с публични средства.	2. Медицинският ***и психическият*** преглед се ***извършват*** от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези прегледи се плащат с публични средства.

Or. en

Изменение 879
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Медицинският преглед се извършва от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези медицински прегледи ***се плащат с публични средства***.	2. Медицинският преглед се извършва от квалифицирани здравни работници. Държавите членки могат да определят здравните работници, които могат да извършват такива прегледи. Тези медицински прегледи ***са безплатни***.

Or. en

Изменение 880
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато не е извършен медицински преглед в съответствие с	***заличава се***

параграф 1, решаващият орган информира кандидатите, че могат по собствена инициатива и за собствена сметка да предприемат действия за извършването на медицински преглед по отношение на възможни признаци и симптоми за минало преследване или тежко посегателство.

Or. en

Изменение 881
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Резултатите от медицинския преглед се изпращат на решаващия орган във възможно най-кратък срок и се преценяват от него заедно с другите елементи на молбата.	4. Резултатите от медицинския преглед се изпращат на решаващия орган ***и на кандидата*** във възможно най-кратък срок и се преценяват от него заедно с другите елементи на молбата.

Or. en

Изменение 882
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 23 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. ***Отказът на кандидата да се подложи на медицински преглед не е пречка*** решаващият орган ***да вземе решение по молбата за международна закрила***.	5. ***Медицинските прегледи се използват като крайна мярка и*** решаващият орган ***информира в писмена форма относно мотивите за решението***.

Or. en

Изменение 883
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 24 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Медицински преглед на непридружените ненавършили пълнолетие	Медицински ***и психически*** преглед на непридружените ненавършили пълнолетие

Or. en

Изменение 884
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 24 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Медицински преглед на непридружените ненавършили пълнолетие	Преглед на непридружените ненавършили пълнолетие

Or. en

Изменение 885
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Медицински преглед на непридружените ненавършили пълнолетие	***Определяне на възрастта на ненавършилите*** пълнолетие

Or. en

Изменение 886
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват ***съмнения*** дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.	1. Медицински прегледи могат да се използват ***като крайна мярка*** за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват ***основания за сериозно съмнение*** дали кандидатът е на възраст под 18 години***, и когато други подходи, като опити за събиране на доказателствени материали и други процедури за определяне на възрастта, които държавите членки може да са решили да предприемат, не са помогнали да се определи възрастта на кандидата***. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 887
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. ***Медицински прегледи могат да се използват*** за определяне на възрастта на ***непридружени ненавършили пълнолетие*** в рамките на разглеждането на дадена молба***, когато вследствие на изявленията*** на кандидата ***или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години***. Когато резултатите от ***медицинския преглед*** не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.	1. ***Когато вследствие на твърденията на кандидата или на наличните доказателствени материали съществуват съмнения дали непридружен непълнолетен е на възраст под 18 години, решаващият орган може да разпореди да се извърши психосоциална оценка от квалифицирани специалисти*** за определяне на възрастта на ***кандидата*** в рамките на разглеждането на дадена молба***.*** ***Определянето*** на ***възрастта не трябва да се основава само на външния вид или поведението на*** кандидата. Когато резултатите от ***психосоциалната оценка*** не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 888
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. ***Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение***	1. Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години.

или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 889
Ели Шлайн

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.	1. Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие. ***Кандидатът има право на ефективна правна защита срещу решението относно определянето на възрастта.***

Or. en

Изменение 890
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Медицински прегледи ***могат да*** се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.	1. Медицински прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително ***физическа и*** психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 891
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.	1. Медицински прегледи могат да се използват ***като стандартна процедура*** за определяне на възрастта на ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато вследствие на изявленията на кандидата или въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил

пълнолетие.

Or. en

Изменение 892
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Медицински прегледи могат да се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили*** пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба***, когато вследствие на изявленията*** на кандидата или ***въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.***	1. ***Когато вследствие на изявленията на кандидата, наличните доказателствени материали или въз основа на други релевантни признаци съществуват съмнения дали непридружен ненавършил*** пълнолетие ***е на възраст под 18 години,*** в рамките на разглеждането на дадена молба ***държавите членки могат да разпоредят да се извърши психосоциална оценка от квалифицирани специалисти за определяне на възрастта*** на кандидата***. Определянето на възрастта не се основава само на външния вид*** или ***поведението на кандидата.***

Or. en

Изменение 893
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Медицински прегледи могат да***	1. ***Когато вследствие на***

се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба***, когато вследствие*** на ***изявленията на*** кандидата или ***въз основа на други релевантни признаци, включително психосоциална оценка, съществуват съмнения дали кандидатът е на възраст под 18 години. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.***

изявленията на кандидата, наличните доказателствени материали или въз основа на други релевантни признаци съществуват съмнения дали непридружен ненавършил пълнолетие ***е на възраст под 18 години,*** в рамките на разглеждането на дадена молба ***държавите членки могат да разпоредят да се извърши психосоциална оценка от квалифицирани специалисти за определяне*** на ***възрастта на*** кандидата***. Определянето на възрастта не се основава само на външния вид*** или ***поведението на кандидата.***

Or. en

Обосновка

Медицинският преглед следва да е крайна мярка за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие.

Изменение 894
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Медицински прегледи могат да се използват като крайна мярка за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато след процедурата, посочена в параграф 1, продължават да съществуват съмнения по отношение на възрастта на непридружените ненавършили пълнолетие. Когато, отчитайки допустимата грешка при използвания метод, резултатите от

медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Принципът на гласуване на доверие винаги трябва да е в полза на ненавършилия пълнолетие.

Изменение 895
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Медицински прегледи могат да се използват като крайна мярка за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие в рамките на разглеждането на дадена молба, когато след процедурата, посочена в параграф 1, продължават да съществуват съмнения по отношение на възрастта на непридружените ненавършили пълнолетие. Когато резултатите от медицинския преглед не водят до еднозначно заключение или сочат възрастова група с долна граница под 18 години, държавите членки приемат, че кандидатът не е навършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 896
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Всички медицински прегледи съгласно параграф 1 се основават на научно доказани методи.

Or. en

Обосновка

Важно е да се гарантира, че медицинските прегледи, използвани за определяне на възрастта на ненавършилите пълнолетие, се основават на научно доказани методи.

Изменение 897
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Медицинският преглед за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие не се извършва без тяхно съгласие ***или*** съгласието на техния настойник/попечител.	2. Медицинският преглед за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие не се извършва без тяхно съгласие ***и*** съгласието на техния настойник/попечител.

Or. en

Изменение 898
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Медицинският преглед за определяне на възрастта на ***непридружени*** ненавършили пълнолетие не се извършва без тяхно съгласие или съгласието на техния настойник/попечител.	2. Медицинският преглед за определяне на възрастта на ненавършили пълнолетие не се извършва без тяхно съгласие или съгласието на техния настойник/попечител.

Or. en

Изменение 899
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Като крайна мярка при извънредни обстоятелства медицинските прегледи може да бъдат извършени принудително.

Or. en

Изменение 900
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед, от квалифицирани здравни работници, осигуряващи получаването на възможно най-надеждния резултат.	3. Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед, от квалифицирани здравни работници, осигуряващи получаването на възможно най-надеждния резултат**,** ***като се уточнява в писмена форма допустимата грешка на използвания метод***.

Медицинският преглед се използва като крайна мярка и решаващият орган обяснява в писмена форма причините за това. Ако е бил извършен медицински преглед, всички документи във връзка с него се прибавят към досието на кандидата.

Or. en

Изменение 901
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед, от квалифицирани здравни работници, ***осигуряващи*** получаването на възможно най-надеждния резултат.	3. Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед, от ***независими, обучени и*** квалифицирани здравни работници, ***които са запознати с етническия и културния произход на кандидата, и в сътрудничество с мултидисциплинарен екип с експертни познания в областта на правата, психологията и развитието на детето, като по този начин се осигурява*** получаването на възможно най-надеждния резултат.

Or. en

Изменение 902
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство***, като се избират най-малко инвазивните начини за преглед,*** от квалифицирани здравни работници, осигуряващи получаването на възможно най-надеждния резултат.	3. Медицинският преглед се извършва при пълно зачитане на човешкото достойнство от квалифицирани здравни работници, осигуряващи получаването на възможно най-надеждния резултат.

Or. en

Изменение 903
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това*** непридружените ненавършили пълнолетие ***да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират – за възможността*** възрастта им ***да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие до откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед,***	4. Непридружените ненавършили пълнолетие ***имат право на ефективна правна защита срещу решението относно определянето на*** възрастта им**.**

както и за последиците от такъв отказ.

Or. en

Изменение 904
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират*** – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***до*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.	4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, ***включително за правото на обжалване на решението за медицинския преглед,*** както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***да*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ***. Всички документи във връзка с медицинския преглед се включват в досието на кандидата.***

Or. en

Изменение 905
Петер Нидермюлер, Марю Лауристин, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират*** – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***до*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.	4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, ***включително за правото на обжалване на решението за медицинския преглед,*** както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***да*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ. ***Всички документи във връзка с медицинския преглед се прибавят към досието на кандидата.***

Or. en

Изменение 906
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие,*** решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани — преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират — за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за ***възможността непридруженият*** ненавършил пълнолетие ***до откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият*** настойник/попечител ***да откаже*** непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед***, както и за последиците от такъв отказ***.	4. Решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за ***последиците при отказ от страна на непридружения*** ненавършил пълнолетие ***или на неговия*** настойник/попечител непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед.

Or. en

Изменение 907
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили	4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили

пълнолетие да бъдат информирани — преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират — за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***до*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.	пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират***, и когато е възможно, като се използва прост език*** – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***да*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.

Or. en

Изменение 908
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Барбара Кудрицка, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани — преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират —*** за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва	4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират***, както и по подходящ*** за ***деца и съобразен с възрастта им начин – за*** възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед.

информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***до*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.	Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***да*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.

Or. en

Изменение 909
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани — преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират ***или с основание може да се счита, че разбират*** — за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***до*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил	4. Когато медицинските прегледи се използват за определяне на възрастта на непридружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това непридружените ненавършили пълнолетие да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата им за международна закрила и на език, който разбират – за възможността възрастта им да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността непридруженият ненавършил пълнолетие ***да*** откаже да се подложи на медицинския преглед или неговият настойник/попечител да откаже непридруженият ненавършил пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за

пълнолетие да се подложи на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.	последиците от такъв отказ.

Or. en

Обосновка

Пояснението има за цел да подобри предоставянето на информация.

Изменение 910
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4а. Когато медицински прегледи се използват за определяне на възрастта на придружени ненавършили пълнолетие, решаващият орган следи за това придружаващите ги възрастни членове на семейството да бъдат информирани – преди разглеждането на молбата на ненавършилия пълнолетие за международна закрила и на език, който разбират или с основание може да се счита, че разбират, и ако е възможно, като се използва прост език – за възможността възрастта на ненавършилия пълнолетие да бъде определена чрез медицински преглед. Това включва информация за метода на преглед и възможните последици, които резултатите от медицинския преглед могат да имат за разглеждането на молбата, както и за възможността придружаващите възрастни членове на семейството да откажат непридруженият ненавършил пълнолетие да бъде подложен на медицинския преглед, както и за последиците от такъв отказ.

Or. en

Изменение 911
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед може да се счита само за оборима презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 912
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед ***може да*** се счита само за ***оборима*** презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители***, съответно на придружаващите членове на семейството,*** за извършването на медицинския преглед се счита само за презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила. ***Отказът за извършването на медицинския преглед може освен това да се счита за отказ за сътрудничество, като не се предоставя необходимата***

информация за разглеждането на молбата.

Or. en

Изменение 913
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед може да ***се счита само за оборима презумпция***, че кандидатът е навършил пълнолетие***, и*** не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед ***не*** може да ***води до презумпцията***, че кандидатът е навършил пълнолетие**.** ***Отказът за извършването на медицинския преглед*** не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила**,** ***решението за отхвърляне на молба за международна закрила на непридружен непълнолетен, който е отказал да премине такъв медицински преглед, обаче не се основава единствено на този отказ***.

Or. en

Обосновка

Текстът е приведен в съответствие с действащата Директива относно процедурите за убежище. По-специално, не може да се прави допускане за възрастта на кандидата въз основа на отказа му да се подложи на медицински преглед. Отказът за подлагане на медицински преглед също така никога не следва да е основание за отхвърляне на молба за международна закрила.

Изменение 914
Беатрикс фон Щорх

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед може да се счита ***само*** за оборима презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила.	5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед може да се счита за оборима презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е пречка решаващият орган да вземе решение по молбата за международна закрила.

Or. en

Изменение 915
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед може да се счита само за оборима презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е ***пречка решаващият орган да вземе решение по молбата*** за международна закрила.	5. Отказът на непридружените ненавършили пълнолетие или на техните настойници/попечители за извършването на медицинския преглед може да се счита само за оборима презумпция, че кандидатът е навършил пълнолетие, и не е ***единствената причина*** за ***отхвърляне на молба за*** международна закрила.

Or. en

Изменение 916
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. На непридружените ненавършили пълнолетие се предоставя правото на ефективна правна защита срещу решението относно определянето на възрастта им.

Or. en

Изменение 917
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавата членка признава решенията за определяне на възрастта, взети от други държави членки въз основа на медицински преглед, извършен в съответствие с настоящия член, и основани на методи, които се признават от националното ѝ право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 918
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 24 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Държавата членка признава решенията за определяне на възрастта, взети от други държави членки въз основа на медицински преглед,	6. Държавата членка ***може да*** признава решенията за определяне на възрастта, взети от други държави членки въз основа на медицински

извършен в съответствие с настоящия член, и основани на методи, които се признават от националното ѝ право.	преглед, извършен в съответствие с настоящия член, и основани на методи, които се признават от националното ѝ право.

Or. en

Изменение 919
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Отправяне на молба за международна закрила	Отправяне ***и регистриране*** на молба за международна закрила

Or. en

Изменение 920
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молба за международна закрила се отправя с изразяването на желание за международна закрила от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство пред ***служители на решаващия орган или на*** други органи, ***посочени в член 5, параграф 3 или 4***.	Молба за международна закрила се отправя с изразяването на желание за международна закрила от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство пред***:*** ***а) граничната охрана;*** ***б) полицията;*** ***в) имиграционните органи;*** ***г) органите, отговарящи за местата за задържане.*** ***д)*** други органи, ***на които държавите членки са възложили тези задачи***.

Or. en

Изменение 921
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молба за международна закрила се отправя с изразяването на желание за международна закрила от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство пред служители на решаващия орган или на други органи, посочени в член 5, параграф 3 или 4.	Молба за международна закрила се отправя с изразяването на желание за международна закрила от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство ***устно или в писмена форма, или с искането да не бъде депортиран или върнат в трета държава поради страх от преследване или риск от тежко посегателство,*** пред служители на решаващия орган или на други органи, посочени в член 5, параграф 3 или 4.

Or. en

Изменение 922
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молба за международна закрила се ***отправя*** с изразяването на желание за международна закрила от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство пред служители на решаващия орган или на други органи, посочени в член 5, параграф 3 или 4.	Молба за международна закрила се ***счита за отправена*** с изразяването на желание за международна закрила от страна на гражданин на трета държава или лице без гражданство пред служители на решаващия орган или на други органи, посочени в член 5, параграф 3 или 4.

Or. en

Изменение 923
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато тези служители имат съмнение дали дадено изявление може да се разбира като молба, те изрично питат лицето дали желае да получи международна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 924
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби:
	а) информират кандидатите за техните права и задължения, предвидени по-специално в членове 28 и 31 по отношение на подаването на молби, в член 7 по отношение на задълженията на кандидатите и последиците от неизпълнението на тези задължения, в член 9 по отношение на правото на кандидатите да останат на територията на компетентната държава членка и в член 8 по отношение на общите гаранции за кандидатите;
	б) регистрират незабавно молбата. Те регистрират също и следната информация:
	i) името, датата на раждане, пола,

гражданството и други лични данни на кандидата;

ii) вида и номера на документа за самоличност или за пътуване на кандидата;

iii) датата на молбата, мястото на отправяне на молбата и органа, до който е отправена молбата;

iv) уведомяват кандидата за това къде и как следва да се подаде молба за международна закрила;

v) информират органите, отговарящи за условията на приемане съгласно Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане).

2. Комисията може да установи посредством актове за изпълнение съдържанието на информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите при отправянето на молба. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.

3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява регистрирането на молбите непосредствено след отправянето им, органите на държавата членка могат да удължат този срок на десет работни дни.

Or. en

Изменение 925
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 26	***заличава се***
Задачи на компетентните органи при отправянето на молба	
1. Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби:	
а) информират кандидатите за техните права и задължения, предвидени по-специално в членове 27, 28 и 31 по отношение на регистрацията и подаването на молби, в член 7 по отношение на задълженията на кандидатите и последиците от неизпълнението на тези задължения, в член 9 по отношение на правото на кандидатите да останат на територията на компетентната държава членка и в член 8 по отношение на общите гаранции за кандидатите;	
б) регистрират молбата в съответствие с член 27;	
в) при регистрацията уведомяват кандидата за това къде и как следва да се подаде молба за международна закрила;	
г) информират органите, отговарящи за условията на приемане съгласно Директива XXX/XXX/ЕС (Директива за условията на приемане).	
2. Комисията може да установи посредством актове за изпълнение съдържанието на информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите при отправянето на молба. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.	

Or. en

Изменение 926
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) информират кандидатите за техните права и задължения, предвидени по-специално в членове 27, 28 и 31 по отношение на регистрацията и подаването на молби, в член 7 по отношение на задълженията на кандидатите и последиците от неизпълнението на тези задължения, в член 9 по отношение на правото на кандидатите да останат на територията на компетентната държава членка и в член 8 по отношение на общите гаранции за кандидатите;	а) информират кандидатите ***на разбираем*** за ***тях език за*** техните права и задължения, предвидени по-специално в членове 27, 28 и 31 по отношение на регистрацията и подаването на молби, в член 7 по отношение на задълженията на кандидатите и последиците от неизпълнението на тези задължения, в член 9 по отношение на правото на кандидатите да останат на територията на компетентната държава членка и в член 8 по отношение на общите гаранции за кандидатите;

Or. en

Изменение 927
Петер Нидермюлер

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Комисията ***може да установи посредством*** актове ***за изпълнение*** съдържанието на информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите при отправянето на молба. ***Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.***	2. ***На*** Комисията ***се предоставя правомощието да приема делегирани*** актове ***в съответствие с член 59, в които се установява*** съдържанието на информацията, която трябва да бъде предоставена на кандидатите при отправянето на молба.

Or. en

Обосновка

Предоставянето на информация на кандидатите е тяхно основно процедурно право. Предвид неговата важност е наложително съзаконодателите да се договарят относно всеки акт, установяващ информацията, която трябва да се предоставя на кандидатите. Предвид горното, при тези обстоятелства може да се използва само делегиран акт.

Изменение 928
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 27

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 27	***заличава се***
Регистриране на молбите за международна закрила	
1.	
Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, регистрират молбата своевременно и не по-късно от три работни дни след отправянето ѝ. Те регистрират също и следната информация:	
а) името, датата на раждане, пола, гражданството и други лични данни на кандидата;	
б) вида и номера на документа за самоличност или за пътуване на кандидата;	
в) датата на молбата, мястото на отправяне на молбата и органа, до който е отправена молбата.	
Когато държавите членки вече са се сдобили с данните по букви а) и б) преди отправянето на молбата, те не се изискват отново.	
2. Когато информацията се събира от решаващия орган или от друг орган, който го подпомага за целите на	

разглеждането на молбата, в момента на регистрацията могат да се събират и допълнителни данни, необходими за разглеждането на молбата.

3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява регистрирането на молбите в срок от три работни дни след отправянето им, органите на държавата членка могат да удължат този срок на десет работни дни.

4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от десет години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 929
Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, регистрират молбата своевременно и не по-късно от	Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, регистрират молбата своевременно и не по-късно от

три работни дни след отправянето ѝ. Те регистрират също и следната информация:	***десет*** работни дни след отправянето ѝ. Те регистрират също и следната информация:

Or. en

Обосновка

Три дни не е реалистичен срок в случай на масово навлизане.

Изменение 930
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, регистрират молбата своевременно и не по-късно от ***три работни*** дни след отправянето ѝ. Те регистрират също и следната информация:	Органите, компетентни за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, регистрират молбата своевременно и не по-късно от ***десет*** дни след отправянето ѝ. Те регистрират също и следната информация:

Or. en

Изменение 931
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) името, датата на раждане, пола, гражданството и други лични данни на кандидата;	а) името, датата на раждане, пола, гражданството и други лични данни на кандидата***, включително, когато е уместно, половата идентичност на кандидата***;

Or. en

Изменение 932
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) името, датата на раждане, пола, гражданството и ***други лични данни на кандидата***;	а) името, датата на раждане, пола, гражданството и ***семейното положение***;

Or. en

Изменение 933
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини, Джийн Ламбърт

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) името, датата на раждане, пола, гражданството ***и други лични данни на кандидата***;	а) името, датата на раждане, пола, гражданството ***или липсата на гражданство***;

Or. en

Изменение 934
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – буква аа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа) други лични данни на кандидата като семейно положение и

здравен статус;

Or. en

Изменение 935
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) вида и номера на документа за самоличност или за пътуване на кандидата;	б) вида и номера на документа за самоличност или за пътуване на кандидата***, ако има такива***;

Or. en

Изменение 936
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1 – алинея 1а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Решаващата държава членка извършва цялостна проверка на сигурността на кандидата веднага след регистрирането на молбата.

Or. en

Изменение 937
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Джийн Ламбърт, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато дадено лице твърди, че е без гражданство, това следва ясно да се регистрира и лицето да се насочи към специален механизъм за установяване на липсата на гражданство с цел потвърждаване на този статут в подходящ момент.

Or. en

Изменение 938
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато информацията се събира от решаващия орган или от друг орган, който го подпомага за целите на разглеждането на молбата, в момента на регистрацията могат да се събират и допълнителни данни, необходими за разглеждането на молбата.	2. Когато информацията се събира от решаващия орган или от друг орган, който го подпомага за целите на разглеждането на молбата, в момента на регистрацията могат да се събират и допълнителни данни, необходими за разглеждането на молбата. ***Органите на държавата членка, които разглеждат или определят компетентната по отношение на молбата държава членка имат достъп до данните за влизане/излизане на кандидата, посочени в Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Системата за влизане/излизане).***

Or. en

Изменение 939
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява регистрирането на молбите в срок от три работни дни след отправянето им, органите на държавата членка могат да удължат този срок на ***десет*** работни дни.	3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява регистрирането на молбите в срок от три работни дни след отправянето им, органите на държавата членка могат да удължат този срок на ***пет*** работни дни.

Or. en

Изменение 940
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява регистрирането на молбите в срок от три работни дни след отправянето им, органите на държавата членка могат да удължат този срок на ***десет работни*** дни.	3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява регистрирането на молбите в срок от три работни дни след отправянето им, органите на държавата членка могат да удължат този срок на ***седем*** дни.

Or. en

Изменение 941
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент

Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от десет години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок ***или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство***.	4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от десет години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок.

Or. en

Изменение 942
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от ***десет години,*** считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от ***една година,*** считано от датата на окончателното решение ***по молбата за международна закрила, включително по обжалването на всички инстанции***. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Обосновка

Възможно е в контекста на последващи молби регистрирането на личните данни на кандидата да бъде от полза след вземане на окончателно решение по дадена молба. Въпреки това предвид сроковете за разглеждане на молбите като цяло, и по-специално на последващите молби, не става ясно защо тази информация ще се съхранява за срок от десет години. Една година след окончателното решение следва да е повече от достатъчна.

Изменение 943
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от десет години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага ***щом държавата членка научи, че*** засегнатото лице е придобило такова гражданство.	4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от десет години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага ***след като*** засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 944
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи	4. Компетентните органи

съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от ***десет*** години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от ***пет*** години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Обосновка

Целта на изменението е привеждане на срока за съхранението на данните в съответствие с петгодишния срок, приет в позицията на ЕП относно предложението за Евродак.

Изменение 945
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от ***десет*** години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	4. Компетентните органи съхраняват всеки набор от данни, посочени в параграф 1, и всички други релевантни данни, събрани съгласно параграф 2, за срок от ***две*** години, считано от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 946
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***двадесет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, ***или най-късно на датата на срещата, определена съгласно параграф 5,*** при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок. ***Когато е поискана безплатна правна помощ, срокът за подаването на молбата започва да тече след назначаването на правен или друг съветник, или след отказа за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство в съответствие с член 15, параграф 3.***

Or. en

Изменение 947
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***двадесет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок***, включително достъп до писмени и устни преводачи и правен съветник***.

Or. en

Изменение 948
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***двадесет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.

Or. en

Обосновка

По-добре е да се гарантира пълна, точна и висококачествена молба, отколкото да се прибързват нещата на този етап, тъй като това може да доведе да по-дълги забавяния и допълнителна административна тежест на по-късен етап във връзка с внасянето на допълнителни документи.

Изменение 949
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***петнадесет*** работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.

Or. en

Изменение 950
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет работни дни*** от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***един месец*** от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.

Or. en

Изменение 951
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет работни*** дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***седем*** дни от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.

Or. en

Изменение 952
Елисавет Воземберг-Вриониди

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидатът подава молбата в срок от ***десет работни дни*** от датата, на която е регистрирана молбата, при	1. Кандидатът подава молбата в срок от ***един месец*** от датата, на която е регистрирана молбата, при условие че

условие че му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.

му е предоставена реална възможност да го направи в посочения срок.

Or. en

Обосновка

Практически е невъзможно да се приложат тези кратки срокове.

Изменение 953
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Марю Лауристин, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, предоставя на кандидата реална възможност да подаде молба в срока по параграф 1.	2. Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, предоставя на кандидата реална възможност да подаде молба в срока по параграф 1. ***В съответствие с член 14, параграф 1 кандидатът има право на правна помощ и представителство, за да подготви подаването на молбата си, и се информира за това право, включително за правото на безплатна правна помощ и представителство, когато е целесъобразно. Когато е поискана безплатна правна помощ, срокът за подаването на молбата започва да тече след назначаването на правен или друг съветник.***

Or. en

Обосновка

Правото на кандидата на правна помощ и представителство преди подаването на молбата е много важно и трябва да бъде ясно посочено. Изменението е в съответствие с предложените изменения на член 14, параграф 1 и член 15, параграф 1 от текста.

Изменение 954
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява подаването на молбата в срока по параграф 1, компетентният орган предоставя на кандидата реална възможност да подаде своята молба не по-късно от ***един месец*** от датата, на която е регистрирана молбата.	3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява подаването на молбата в срока по параграф 1, компетентният орган предоставя на кандидата реална възможност да подаде своята молба не по-късно от ***три седмици*** от датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 955
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява подаването на молбата в срока по параграф 1, компетентният орган предоставя на кандидата реална възможност да подаде своята молба не по-късно от ***един месец*** от датата, на която е регистрирана молбата.	3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява подаването на молбата в срока по параграф 1, компетентният орган предоставя на кандидата реална възможност да подаде своята молба не по-късно от ***две седмици*** от датата, на която е регистрирана молбата.

Or. en

Изменение 956
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява подаването на молбата в срока по параграф 1, компетентният орган предоставя на кандидата реална възможност да подаде своята молба ***не по-късно от един месец от датата, на която е регистрирана молбата***.	3. Когато несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява подаването на молбата в срока по параграф 1, компетентният орган предоставя на кандидата реална възможност да подаде своята молба***, когато това е възможно и в приоритетен ред***.

Or. en

Изменение 957
Алесандра Мусолини, Салваторе Доменико Полиезе

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При подаването на молба кандидатите ***трябва да*** представят всички елементи, посочени в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), необходими за обосноваване на молбата им. След подаване на молбата си кандидатите имат право да представят всички допълнителни елементи, които са от значение за разглеждането ѝ, докато не бъде взето решение по молбата в рамките на административната процедура.	При подаването на молба кандидатите представят всички елементи, посочени в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), необходими за обосноваване на молбата им. ***Той сътрудничи на решаващия орган и присъства и остава на разположение по време на цялата процедура.*** След подаване на молбата си кандидатите имат право да представят всички допълнителни елементи, които са от значение за разглеждането ѝ, докато не

бъде взето решение по молбата в рамките на административната процедура.

Or. en

Изменение 958
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При подаването на молба кандидатите трябва да представят всички елементи, посочени в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), необходими за обосноваване на молбата им. След подаване на молбата си кандидатите имат право да представят всички допълнителни елементи, които са от значение за разглеждането ѝ, докато не бъде взето решение по молбата в рамките на административната процедура.	При подаването на молба кандидатите трябва да представят всички ***притежавани от тях*** елементи, посочени в член 4, параграф 1 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), необходими за обосноваване на молбата им. След подаване на молбата си кандидатите имат право да представят всички допълнителни елементи, които са от значение за разглеждането ѝ, докато не бъде взето решение по молбата в рамките на административната процедура.

Or. en

Изменение 959
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
При подаването на молба кандидатите	При подаването на молба кандидатите

трябва да представят всички елементи, посочени в член 4***, параграф 1*** от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), необходими за обосноваване на молбата им. След подаване на молбата си кандидатите имат право да представят всички допълнителни елементи, които са от значение за разглеждането ѝ, докато не бъде взето решение по молбата в рамките на административната процедура.	трябва да представят всички елементи, посочени в член 4, ***параграф 2*** от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище), необходими за обосноваване на молбата им. След подаване на молбата си кандидатите имат право да представят всички допълнителни елементи, които са от значение за разглеждането ѝ, докато не бъде взето решение по молбата в рамките на административната процедура.

Or. en

Обосновка

Елементите за представяне са посочени в член 4, параграф 2 от Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище.

Изменение 960
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, информира кандидата, че след като бъде взето решение по молбата, той може да представя само нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му ***и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап,*** или които се отнасят до промени в неговата ситуация.	Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, информира кандидата, че след като бъде взето решение по молбата, той може да представя само нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му или които се отнасят до промени в неговата ситуация.

Or. en

Изменение 961

Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, информира кандидата, че след като бъде взето решение по молбата, той може да представя само нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му ***и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап,*** или които се отнасят до промени в неговата ситуация.	Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, информира кандидата, че след като бъде взето решение по молбата, той може да представя само нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му или които се отнасят до промени в неговата ситуация.

Or. en

Обосновка

Кандидатът следва да има правото да представя нови елементи, които са от значение за молбата му, на всички етапи преди вземането на решение.

Изменение 962
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, информира кандидата, че след като бъде взето решение по молбата, той може да представя ***само*** нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му и за които той не е могъл да знае на по-ранен етап, или които се отнасят до промени в неговата	Органът, компетентен за приемането и регистрирането на молби за международна закрила, информира кандидата, че след като бъде взето решение по молбата, той може да представя ***всякакви*** нови елементи, които са от значение за разглеждането на молбата му и за които той не е могъл да знае ***или не е могъл да предостави*** на по-ранен етап, или които се отнасят

ситуация.

до промени в неговата ситуация.

Or. en

Изменение 963
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Молбите за международна закрила се подават лично и на определено място. За тази цел при регистрирането на молбата на кандидата се дава час за среща с органите, компетентни за подаването на молбата.	5. Молбите за международна закрила се подават лично и на определено място. За тази цел при регистрирането на молбата на кандидата се дава час за среща с органите, компетентни за подаването на молбата. ***Датата на тази среща се определя не по-рано от десет работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, освен ако кандидатът не е дал съгласието си, след като е получил подходяща информация относно задължението за подаване на молбата и правото на правна помощ и представителство.***

Or. en

Обосновка

Кандидатът трябва да подаде молбата си в срок от петнадесет работни дни от датата, на която е регистрирана молбата, но за да направи това, той се нуждае от час за среща. За да се гарантира, че на кандидата е дадено достатъчно време да подготви подаването на молбата, часът за среща следва да се насрочи не по-рано от десет работни дни след регистрацията освен ако той не се съгласи на по-ранна среща.

Изменение 964
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Молбите за международна закрила се подават лично и на определено място. За тази цел при регистрирането на молбата на кандидата се дава час за среща с органите, компетентни за подаването на молбата.	5. Молбите за международна закрила се подават лично и на определено място. ***Кандидатът ще може да подаде молбата, придружен от устен преводач и/или правен съветник.*** За тази цел при регистрирането на молбата на кандидата се дава час за среща с органите, компетентни за подаването на молбата.

Or. en

Изменение 965
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от десет години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок ***или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство***.	6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от десет години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок.

Or. en

Изменение 966
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от ***десет години*** от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от ***една година*** от датата на окончателното решение ***по молбата за международна закрила, включително по обжалването на всички инстанции***. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Обосновка

Съгласуваност с внесените изменения на член 13, параграф 7 и член 27, параграф 4.

Изменение 967
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от десет години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага ***щом държавата членка научи, че*** засегнатото лице е придобило такова гражданство.	6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от десет години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага ***след като*** засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 968

Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от ***десет*** години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от ***пет*** години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с позицията на ЕП относно съхранението на данни в Евродак.

Изменение 969
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от ***десет*** години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.	6. Компетентните органи съхраняват данните по параграф 4 за срок от ***две*** години от датата на окончателното решение. Данните се изтриват след изтичането на този срок или, когато са свързани с лице, придобило гражданство на някоя държава членка преди изтичането на този срок, веднага щом държавата членка научи, че засегнатото лице е придобило такова гражданство.

Or. en

Изменение 970
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Органите на държавата членка, където е отправена молбата за международна закрила, при регистрацията предоставят на кандидата документ***, удостоверяващ по-специално, че е отправена молба, и посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка за целите на подаване на молбата си, както е предвидено в настоящия регламент.***	1. Органите на държавата членка, където е отправена молбата за международна закрила, ***най-късно*** при регистрацията предоставят на кандидата документ ***на негово име:***

Or. en

Изменение 971
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Органите на държавата членка, където е отправена молбата за международна закрила, при регистрацията предоставят на кандидата документ, удостоверяващ по-специално, че е отправена молба, и посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка за целите на подаване на молбата си, както е предвидено в ***настоящия регламент***.	1. Органите на държавата членка, където е отправена молбата за международна закрила, при регистрацията предоставят на кандидата документ, удостоверяващ по-специално, че е отправена молба, и посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка за целите на подаване на молбата си, както е предвидено в ***настоящата***

директива.

Or. en

Изменение 972
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – буква а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	а) посочващ самоличността на кандидата, като се включват най-малко данните, посочени в член 27, параграф 1, букви а) и б), проверени и актуализирани при необходимост, както и портретна снимка на кандидата, подпис и настоящото място на пребиваване;

Or. en

Изменение 973
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – буква б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	б) посочващ органа, издал документа, датата и мястото на издаване и срока на валидност на документа;

Or. en

Изменение 974
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – буква в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	в) удостоверяващ статута на лицето на кандидат;

Or. en

Изменение 975
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – алинея 1 – буква г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	г) посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка, и указващ дали кандидатът е свободен се движи на цялата или на част от територията на тази държава членка;

Or. en

Изменение 976
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – буква д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	д) посочващ, че документът не е валиден документ за пътуване, и указващ, че на кандидата не е позволено да пътува без разрешение до територията на други държави членки, докато не приключи процедурата за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

Or. en

Изменение 977
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 – буква е (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	е) посочващ дали кандидатът има разрешение да започне платена професионална дейност.

Or. en

Изменение 978
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Органите на държавата членка, където е подадена молбата, в срок от три работни дни от подаването на молбата предоставят	***заличава се***

на кандидата документ на негово име:

а) посочващ самоличността на кандидата, като се включват най-малко данните, посочени в член 27, параграф 1, букви а) и б), проверени и актуализирани при необходимост, както и портретна снимка на кандидата, подпис, настоящото място на пребиваване и датата на подаване на молбата;

б) посочващ органа, издал документа, датата и мястото на издаване и срока на валидност на документа;

в) удостоверяващ статута на лицето на кандидат;

г) посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка, и указващ дали кандидатът е свободен се движи на цялата или на част от територията на тази държава членка;

д) посочващ, че документът не е валиден документ за пътуване, и указващ, че на кандидата не е позволено да пътува без разрешение до територията на други държави членки, докато не приключи процедурата за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

е) посочващ дали кандидатът има разрешение да започне платена професионална дейност.

Or. en

Изменение 979
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент

Член 29 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка, и указващ ***дали*** кандидатът е свободен се движи на цялата ***или*** на ***част от територията на*** тази държава членка;	г) посочващ, че кандидатът има право да остане на територията на тази държава членка, и указващ***, че*** кандидатът е свободен се движи на цялата ***територия*** на тази държава членка;

Or. en

Изменение 980
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) посочващ, че документът не е валиден документ за пътуване, и указващ, че ***на кандидата не е позволено*** да пътува без разрешение до територията на други държави членки, докато не приключи процедурата за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);	д) посочващ, че документът не е валиден документ за пътуване, и указващ, че ***кандидатът може*** да пътува без разрешение до територията на други държави членки, ***стига да може да се осъществи връзка с него,*** докато не приключи процедурата за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“);

Or. en

Изменение 981
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

е) посочващ ***дали*** кандидатът има разрешение да започне платена професионална дейност.	е) посочващ ***от коя дата*** кандидатът има разрешение да започне платена професионална дейност.

Or. en

Обосновка

В съответствие с позицията на Парламента в Директивата за условията на приемане кандидатът има достъп до пазара на труда два месеца след отправяне на молбата (ако не е взето решение). Следователно документът за регистрация следва да посочва само датата, на която на кандидата се позволява да започне работа.

Изменение 982
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2 – буква еа (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	еа) когато информацията, посочена в член 27, параграф 1, буква а), включва полова идентичност на кандидата, която се различава от неговия правно признат пол, документът споменава маркера за име, пол и други свързани с пола данни, съответстващи на половата идентичност на кандидата.

Or. en

Изменение 983
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато в резултат на процедура за определяне в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“)	***заличава се***

друга държава членка е определена като компетентна за разглеждането на молбата, органите на тази държава членка предоставят на кандидата документа по параграф 2 в срок от три работни дни от прехвърлянето на кандидата в тази държава членка.

Or. bg

Изменение 984
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато в резултат на процедура за определяне в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) друга държава членка е определена като компетентна за разглеждането на молбата, органите на тази държава членка предоставят на кандидата документа по ***параграф 2*** в срок от три работни дни от прехвърлянето на кандидата в тази държава членка.	3. Когато в резултат на процедура за определяне в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) друга държава членка е определена като компетентна за разглеждането на молбата, органите на тази държава членка предоставят на кандидата документа по ***параграф 1*** в срок от три работни дни от прехвърлянето на кандидата в тази държава членка.

Or. en

Изменение 985
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Решаващият орган предоставя на кандидата документ, удостоверяващ, че е подадена молба в съответствие с член 28, и посочващ елементите, представени от кандидата при подаване на молбата.

Or. en

Изменение 986
Петер Нидермюлер, Ели Шлайн, Сесил Кашету Киенге, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Документът по параграф 2 е валиден за срок от шест месеца***, който*** се подновява ***съответно***, за ***да може*** валидността на този документ ***да*** обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.	Документът по параграф 2 е валиден за срок от шест месеца ***и*** се подновява ***автоматично, когато по молбата*** за ***международна закрила все още не е взето окончателно решение, което гарантира, че*** валидността на този документ обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.

Or. en

Обосновка

Важно е да се гарантира автоматичното подновяване на документа, удостоверяващ правото на кандидата да остане (при липса на окончателно решение по молбата).

Изменение 987
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Документът по параграф 2 е валиден за срок от ***шест*** месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.	Документът по параграф 2 е валиден за срок от ***най-малко две седмици, но не повече от дванадесет*** месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 988
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Документът по ***параграф 2*** е валиден за срок от шест месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.	Документът по ***параграф 1*** е валиден за срок от ***най-малко*** шест месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.

Or. en

Изменение 989
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Документът по параграф 2 е валиден за	Документът по параграф 2 е валиден за

срок от ***шест*** месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.	срок от ***дванадесет*** месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.

Or. en

Обосновка

Кратък срок на валидност би означавал допълнителна работа за административните ни органи заради непрекъснатата потребност от удължаване на срока на тези документи. По-дълъг срок на валидност следва да намали необходимостта от административна работа и не би предоставил по-широко право на оставане, ако правото е било прекратено или временно отнето, както е посочено в следващия параграф.

Изменение 990
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Документът по параграф 2 е валиден за срок от ***шест*** месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.	Документът по параграф 2 е валиден за срок от ***пет*** месеца, който се подновява съответно, за да може валидността на този документ да обхваща периода, през който кандидатът има право да остане на територията на компетентната държава членка.

Or. en

Обосновка

Свързано с изменението на член 34, с което срокът на обичайната процедура по разглеждане се съкращава от шест на пет месеца.

Изменение 991
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Срокът на валидност, посочен в документа, ***не*** представлява право на оставане***, когато това право е било прекратено или временно отнето***.	Срокът на валидност, посочен в документа, представлява право на оставане.

Or. en

Изменение 992
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Комисията ***може да установи*** посредством актове за изпълнение формата и съдържанието на документите, които се предоставят на кандидатите при регистрацията и подаването. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.	5. Комисията ***установява*** посредством актове за изпълнение формата и съдържанието на документите, които се предоставят на кандидатите при регистрацията и подаването. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане по член 58.

Or. en

Обосновка

Ако желаем хармонизиран подход по отношение на процедурите, държавите членки следва да издават подобни документи, удостоверяващи правото на оставане. Следователно следва да бъде приет акт за изпълнение за определяне на формата и съдържанието на подобен документ.

Изменение 993
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***При наличие*** на ***признаци, че граждани на*** трети държави или ***лица*** без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, ***може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират*** относно възможността да кандидатстват за международна закрила, по-специално когато:	1. ***Компетентните органи информират гражданите*** на трети държави или ***лицата*** без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, относно възможността да кандидатстват за международна закрила, по-специално когато:

Or. en

Обосновка

Гражданите на трети държави, които се намират в места за задържане или са задържани на гранични контролно-пропускателни пунктове, следва винаги да бъдат информирани относно правото им да кандидатстват за международна закрила.

Изменение 994
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. При наличие на признаци, че граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират ***относно*** възможността да кандидатстват за международна закрила, по-специално когато:	1. При наличие на признаци, ***включително информация от НПО,*** че граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират ***и им предоставят*** възможността да кандидатстват за международна закрила, по-специално когато:

Or. en

Изменение 995
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***При наличие на признаци, че*** граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, може да се нуждаят от международна закрила, ***компетентните органи ги информират*** относно възможността да кандидатстват за международна закрила***, по-специално когато:***	1. ***Компетентните органи информират всички*** граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, ***и които*** може да се нуждаят от международна закрила, относно възможността да кандидатстват за международна закрила**.**

Or. en

Обосновка

Информацията трябва да се предоставя на всички, а не само на посочените групи.

Изменение 996
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***При наличие*** на ***признаци, че граждани на*** трети държави или ***лица*** без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, ***може да*** се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират относно възможността да кандидатстват	1. ***Държавите членки преценяват дали гражданите*** на трети държави или ***лицата*** без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, се нуждаят от международна закрила**.** ***Ако е така***, компетентните органи ги информират относно възможността да

за международна закрила, по-специално когато:

кандидатстват за международна закрила, по-специално когато:

Or. en

Изменение 997
Брис Ортьофьо, Рашида Дати

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. При наличие на признаци, че граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират относно възможността да кандидатстват за международна закрила, по-специално когато:	*(Не се отнася до българския текст.)*

Or. fr

Изменение 998
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***При наличие на признаци, че*** граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни	1. ***Компетентните органи информират всички*** граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в

зони, на външните граници, ***може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират*** относно ***възможността*** да кандидатстват за международна закрила***, по-специално когато:***	транзитни зони, на външните граници, относно ***правото*** да кандидатстват за международна закрила ***и своевременно ги насочват към компетентните органи в областта на убежището.***

Or. en

Обосновка

Всички граждани на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, своевременно се информират от компетентните органи относно правото им да кандидатстват за международна закрила. Децата и уязвимите лица не се настаняват в места за задържане, нито пък се задържат на границата или в транзитните зони.

Изменение 999
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. При наличие на признаци, че граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират относно възможността да кандидатстват за международна закрила***, по-специално когато:***	1. При наличие на признаци, че граждани на трети държави или лица без гражданство, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, може да се нуждаят от международна закрила, компетентните органи ги информират относно възможността да кандидатстват за международна закрила**.**

Or. en

Изменение 1000
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) е вероятно лицето да е непридружен ненавършил пълнолетие;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1001
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) е вероятно лицето да е непридружен ненавършил пълнолетие;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Всички граждани на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, своевременно се информират от компетентните органи относно правото им да кандидатстват за международна закрила. Децата и уязвимите лица не се настаняват в места за задържане, нито пък се задържат на границата или в транзитните зони.

Изменение 1002
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

а) е вероятно лицето да е непридружен ненавършил пълнолетие;		***заличава се***

Or. en

Обосновка

Свързано с изменението на член 30, параграф 1.

Изменение 1003
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са налице ясни признаци, че лицето страда от психично или друго разстройство, което не му позволява да установи, че се нуждае от международна закрила;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1004
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са налице ясни признаци, че лицето страда от психично или друго разстройство, което не му позволява да установи, че се нуждае от международна закрила;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Свързано с изменението на член 30, параграф 1.

Изменение 1005
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) са налице ясни признаци, че лицето страда от психично или друго разстройство, което не му позволява да установи, че се нуждае от международна закрила;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Всички граждани на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници, своевременно се информират от компетентните органи относно правото им да кандидатстват за международна закрила. Децата и уязвимите лица не се настаняват в места за задържане, нито пък се задържат на границата или в транзитните зони.

Изменение 1006
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) лицето е пристигнало от конкретна страна на произход и е вероятно да се нуждае от международна закрила поради добре известна ситуация в тази трета държава.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1007
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) лицето е пристигнало от конкретна страна на произход и е вероятно да се нуждае от международна закрила поради добре известна ситуация в тази трета държава.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1008
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) лицето е пристигнало от конкретна страна на произход и е вероятно да се нуждае от международна закрила поради добре известна ситуация в тази трета държава.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Свързано с изменението на член 30, параграф 1.

Изменение 1009

Елисавет Воземберг-Врионими

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Организациите и лицата, ***предоставящи*** съвети и консултации, трябва да имат ефективен достъп до гражданите на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници.	Организациите и лицата, ***акредитирани по националното право да предоставят*** съвети и консултации, трябва да имат ефективен достъп до гражданите на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници.

Or. en

Обосновка

Необходимост да се поясни кои организации и лица имат този достъп съгласно националното право.

Изменение 1010
Милтиадис Киркос

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Организациите и лицата, ***предоставящи*** съвети и консултации, трябва да имат ефективен достъп до гражданите на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници.	Организациите и лицата, ***акредитирани по националното право да предоставят*** съвети и консултации, трябва да имат ефективен достъп до гражданите на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници.

Or. en

Изменение 1011

Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Организациите и лицата, предоставящи съвети ***и консултации, трябва да имат ефективен*** достъп до гражданите на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници.	Лицата, предоставящи съвети***, може да получат*** достъп до гражданите на трети държави, задържани на места за задържане или намиращи се на гранични контролно-пропускателни пунктове, включително в транзитни зони, на външните граници.

Or. en

Изменение 1012
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да наложат ограничения на такъв достъп, когато по силата на националното право те са необходими за сигурността, обществения ред или административното управление на даден граничен контролно-пропускателен пункт или място за задържане, при положение че достъпът не става сериозно ограничен или невъзможен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1013
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE

Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да наложат ограничения на такъв достъп, когато по силата на националното право те са необходими за сигурността***,*** обществения ред ***или административното управление*** на даден граничен контролно-пропускателен пункт или място за задържане, при положение че достъпът не става сериозно ограничен или невъзможен.	Държавите членки могат да наложат ограничения на такъв достъп, когато по силата на националното право те са необходими за сигурността ***или*** обществения ред на даден граничен контролно-пропускателен пункт или място за задържане, при положение че достъпът не става сериозно ограничен или невъзможен. ***Достъпът до правни представители е гарантиран при всички обстоятелства.***

Or. en

Изменение 1014
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки могат да наложат ограничения на такъв достъп, когато по силата на националното право те са необходими за сигурността***,*** обществения ред ***или административното управление*** на даден граничен контролно-пропускателен пункт или място за задържане, при положение че достъпът не става сериозно ограничен или невъзможен.	Държавите членки могат да наложат ограничения на такъв достъп, когато по силата на националното право те са необходими за сигурността ***или*** обществения ред на даден граничен контролно-пропускателен пункт или място за задържане, при положение че достъпът не става сериозно ограничен или невъзможен.

Or. en

Обосновка

Достъпът до места за задържане или гранични контролно-пропускателни пунктове не следва да се ограничава на основание „административно управление“.

Изменение 1015
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молби ***от името на съпруг, партньор, ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен***	***Съвместно разглеждане на*** молби

Or. en

Обосновка

В съответствие с предишни изменения с цел осигуряване на възможност за съвместно разглеждане на молби от държавите членки.

Изменение 1016
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молби от името на съпруг, ***партньор,*** ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен	Молби от името на съпруг, ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен

Or. hu

Изменение 1017
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молби от името на ***съпруг, партньор,*** ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен	Молби от името на ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен

Or. bg

Изменение 1018
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молби от името на ***съпруг, партньор,*** ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен	Молби от името на ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен

Or. en

Обосновка

Молба за международна закрила следва да се отправя лично от кандидатите, които са процесуално дееспособни да направят това. По отношение на членовете на семейството на кандидата следва да се прилагат правилата за събиране на семейството.

Изменение 1019
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Молби от името на ***съпруг, партньор,*** ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен	Молби от името на ненавършил пълнолетие или зависим пълнолетен

Or. en

Изменение 1020
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидат ***може да подаде молба от името на своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, на ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни***.	1. ***Държавите членки могат да решат да разглеждат молбата за международна закрила на даден*** кандидат ***съвместно с молбите на членовете на семейството, при условие че те се намират на територията на същата държава членка***.

Or. en

Обосновка

Правото на убежище е лично и личната декларация за заявяване на намерение не следва да се отменя. Разпоредбите за подаване на молби от името на други лица може да доведат до злоупотреба от страна на мрежите за трафик на хора. В регламента следва да бъде предвидена възможност държавите членки да разглеждат съвместно молбите на членове на семейството, което е основното намерение на предлагания от Комисията текст.

Изменение 1021
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидат може да подаде молба от името на ***своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, на*** ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.	1. Кандидат може да подаде молба от името на ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.

Or. en

Изменение 1022
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидат може да подаде молба от името на ***своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, на*** ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.	1. Кандидат може да подаде молба от името на ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с промяната в заглавието на член 31.

Изменение 1023
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидат може да подаде молба от името на ***своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, на ненавършили*** пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.	1. Кандидат може да подаде молба от името на ***свои ненавършили*** пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни ***деца***.

Or. bg

Изменение 1024
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидат може да подаде молба от името на своя съпруг ***или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка,*** на ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.	1. Кандидат може да подаде молба от името на своя съпруг, на ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.

Or. hu

Изменение 1025
Моника Холмайер, Хайнц К. Бекер

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Кандидат може да подаде молба от името на своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, на ненавършили пълнолетие или на недееспособни зависими пълнолетни.	1. Кандидат може да подаде молба от името на своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, на ненавършили пълнолетие ***деца*** или на недееспособни зависими пълнолетни.

Or. en

Изменение 1026
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съпругът или партньорът по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде отделна молба за международна закрила. Ако съпругът или партньорът не е съгласен с	***заличава се***

подаването на молба от негово име, му се предоставя възможност да подаде молба от свое име.

Or. en

Изменение 1027
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съпругът или партньорът по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде отделна молба за международна закрила. Ако съпругът или партньорът не е съгласен с подаването на молба от негово име, му се предоставя възможност да подаде молба от свое име.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с промяната в заглавието на член 31.

Изменение 1028
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съпругът или партньорът по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде	***заличава се***

отделна молба за международна закрила. Ако съпругът или партньорът не е съгласен с подаването на молба от негово име, му се предоставя възможност да подаде молба от свое име.

Or. en

Изменение 1029
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съпругът или партньорът по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде отделна молба за международна закрила. Ако съпругът или партньорът не е съгласен с подаването на молба от негово име, му се предоставя възможност да подаде молба от свое име.	***заличава се***

Or. bg

Изменение 1030
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съпругът или партньорът по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде отделна молба	2. Съпругът или партньорът по параграф 1 се информира насаме ***от решаващия орган*** за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му

за международна закрила. Ако съпругът или партньорът не е съгласен с подаването на молба от негово име, ***му се предоставя възможност*** да подаде молба от свое име.

да подаде отделна молба за международна закрила. Ако съпругът или партньорът не е съгласен с подаването на молба от негово име, ***той или тя има право*** да подаде молба от свое име.

Or. en

Обосновка

От текста на Комисията не става ясно чие е задължението да информира съпруга или партньора за процедурните последици при разрешение за подаване на молба от негово име. Смятаме, че това задължение трябва да се възложи на решаващия орган.

Изменение 1031
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Съпругът ***или партньорът*** по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде отделна молба за международна закрила. Ако съпругът ***или партньорът*** не е съгласен с подаването на молба от негово име, му се предоставя възможност да подаде молба от свое име.	2. Съпругът по параграф 1 се информира насаме за съответните процедурни последици от подаването на молбата от негово име и за правото му да подаде отделна молба за международна закрила. Ако съпругът не е съгласен с подаването на молба от негово име, му се предоставя възможност да подаде молба от свое име.

Or. hu

Изменение 1032
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с промяната в заглавието на член 31.

Изменение 1033
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с	***заличава се***

процедурата, предвидена в член 39.

Or. en

Изменение 1034
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1035
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28,	***заличава се***

параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.

Or. bg

Изменение 1036
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от ***десет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***десет*** работни дни. ***Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.***	3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***петнадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от ***петнадесет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***петнадесет*** работни дни.

Or. en

Обосновка

Правилата за отхвърляне на молби поради отказ от тях са посочени в член 39 и не е необходимо да бъдат повтаряни тук.

Изменение 1037
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от ***десет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***десет*** работни дни. ***Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.***	3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***двадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от ***двадесет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***двадесет*** работни дни.

Or. en

Изменение 1038
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое	3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг или партньор, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***двадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга или партньора се предоставя възможност да подаде молба от свое

име в нов срок от ***десет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от ***десет*** работни дни, молбата се ***отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39***.

име в нов срок от ***двадесет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът или партньорът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от ***двадесет*** работни дни, ***разглеждането на*** молбата се ***прекратява***.

Or. en

Изменение 1039
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг ***или партньор,*** както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга ***или партньора*** се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът ***или партньорът*** все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.	3. Ако кандидат не подаде молба от името на своя съпруг, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, на съпруга се предоставя възможност да подаде молба от свое име в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни. Ако съпругът все така не подаде молбата си в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.

Or. hu

Изменение 1040
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1041
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1042
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент

Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.	4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името ***и със съгласието*** на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.

Or. en

Изменение 1043
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.	4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***двадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.

Or. en

Изменение 1044

Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.	4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***петнадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.

Or. en

Обосновка

Съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 1045
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация ***е на мнение***, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.	4. Ако кандидат не подаде молба от името на зависим от него пълнолетен, както е предвидено в параграф 1, в срок от ***двадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, решаващият орган подава молба от името на зависимия пълнолетен, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация ***фактите сочат***, че зависимият пълнолетен може да се нуждае от международна закрила.

Or. en

Изменение 1046
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако лице е подало молба от името на своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, или недееспособни зависими пълнолетни, на всяко от тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1047
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако лице е подало молба от името на своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, или недееспособни зависими пълнолетни, на всяко от тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1048
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент

Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако лице е подало молба от името на ***своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, или*** недееспособни зависими пълнолетни, на ***всяко от*** тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.	5. Ако лице е подало молба от името на недееспособни зависими пълнолетни, на тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с промяната в заглавието на член 31.

Изменение 1049
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако лице е подало молба от името на ***своя съпруг или партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, или*** недееспособни зависими пълнолетни, на всяко от тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.	5. Ако лице е подало молба от името на ***свои*** недееспособни зависими пълнолетни ***деца***, на всяко от тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. bg

Изменение 1050
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако лице е подало молба от	5. Ако лице е подало молба от

името на своя съпруг или ***партньор, с който се намира в стабилна и трайна връзка, или*** недееспособни зависими пълнолетни, на всяко от тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.	името на своя съпруг или недееспособни зависими пълнолетни, на всяко от тези лица се предоставя възможност за провеждане на индивидуално интервю.

Or. hu

Изменение 1051
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. В случай на придружен ненавършил пълнолетие подаването на молба от пълнолетен, който отговаря за него, както е предвидено в параграф 6, също се счита за подаване на молба за международна закрила от името на ненавършилия пълнолетие.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1052
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба за себе си, придруженият ненавършил пълнолетие ясно се информира към момента на отправяне на своята молба за възможността и процедурата за подаване на молба от свое име.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1053
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба за себе си, придруженият ненавършил пълнолетие ясно се информира към момента на отправяне на своята молба за възможността и процедурата за подаване на молба от свое име.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1054
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба за себе си, придруженият ненавършил пълнолетие ясно се информира към момента на отправяне на своята молба за възможността и процедурата за подаване на молба от свое име.	8. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба за себе си, придруженият ненавършил пълнолетие ясно се информира към момента на отправяне на своята молба за възможността и процедурата за подаване на молба от свое име ***и му се предоставя ефективна възможност на направи това в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ако е процесуално дееспособен съгласно националното***

право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка, решаващият орган действа от негово име при надлежно отчитане на неговото мнение.

Or. en

Изменение 1055
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба за себе си, ***придружеият*** ненавършил пълнолетие ***ясно се информира*** към момента на отправяне на ***своята*** молба за ***възможността и*** процедурата за подаване на молба от свое име.	8. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба за себе си, ***компетентните органи ясно информират придружения*** ненавършил пълнолетие към момента на отправяне на ***неговата*** молба за процедурата за подаване на молба от свое име.

Or. en

Обосновка

От текста на Комисията не става ясно чие е задължението да информира придружения ненавършил пълнолетие. Смятаме, че това задължение трябва да се възложи на решаващия орган. Освен това, споменаването на възможност за подаване на молба е заблуждаващо, тъй като кандидатът е задължен да подаде молбата.

Изменение 1056
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от десет работни дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1057
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от десет работни	***заличава се***

дни, считано от изтичането на първия срок от десет работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.

Or. en

Изменение 1058
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от десет работни дни, считано от ***изтичането на първия срок от десет работни дни***, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.	9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността ***и процедурата*** да подаде молба от свое име и му се предоставя ***ефективна*** възможност да направи това в нов срок от десет работни дни, считано от ***момента на информирането на ненавършилия пълнолетие***, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39. ***Ако***

ненавършилият пълнолетие не е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка, решаващият орган действа от негово име при надлежно отчитане на неговото мнение.

Or. en

Изменение 1059
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за ***възможността да подаде*** молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от ***десет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***десет*** работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. ***Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от десет работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.***	9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от ***петнадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за ***процедурата за подаване на*** молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от ***петнадесет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***петнадесет*** работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка.

Or. en

Обосновка

Съгласуваност с предходни изменения на този член.

Изменение 1060
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от ***десет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от ***десет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***десет*** работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от ***десет*** работни дни, ***молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39***.	9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от ***двадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от ***двадесет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***двадесет*** работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от ***двадесет*** работни дни, ***компетентният орган съгласно член 5 подава молба от името на ненавършилия пълнолетие***.

Or. en

Изменение 1061
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от	9. Ако пълнолетният, който отговаря за придружения ненавършил пълнолетие, не подаде молба от името на ненавършилия пълнолетие в срок от

десет работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от ***десет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***десет*** работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от ***десет*** работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.	***двадесет*** работни дни, както е предвидено в член 28, параграф 1, ненавършилият пълнолетие се информира за възможността да подаде молба от свое име и му се предоставя възможност да направи това в нов срок от ***двадесет*** работни дни, считано от изтичането на първия срок от ***двадесет*** работни дни, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка. Ако ненавършилият пълнолетие не подаде молба от свое име в този допълнителен срок от ***двадесет*** работни дни, молбата се отхвърля поради отказ от нея в съответствие с процедурата, предвидена в член 39.

Or. en

Изменение 1062
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на съпруг, партньор или ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.	***заличава се***
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба	

подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Този текст е заблуждаващ. Всяка молба трябва да се разглежда индивидуално. Правилата, уреждащи процедурите за допустимост, са посочени на друго място. Параграфът не е необходим. Той не присъства в действащата Директива относно процедурите за убежище.

Изменение 1063
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на съпруг, партньор или ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.	***заличава се***
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно	

разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

В съответствие с предходни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагането на Регламента „Дъблин“.

Изменение 1064
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на съпруг, партньор или ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1065
Емил Радев

Предложение за регламент

Член 31 – параграф 10 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на ***съпруг, партньор или*** ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.	За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.

Or. bg

Изменение 1066
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на ***съпруг, партньор или*** ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.	За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с промяната в заглавието на член 31.

Изменение 1067
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на съпруг***,*** ***партньор*** или ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга***,*** ***партньора*** или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.	За целите на вземането на решение по допустимостта на молба в случай на отделна молба от страна на съпруг или ненавършил пълнолетие съгласно член 36, параграф 1, буква г), молбата за международна закрила е предмет на предварително разглеждане за това дали съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба.

Or. hu

Изменение 1068
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. ***В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия***	Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност.

пълнолетие.

Or. en

Изменение 1069
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие.	Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на ненавършилия пълнолетие.

Or. bg

Изменение 1070
Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната	Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен

основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие.	случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Изменението е свързано с промяната в заглавието на член 31.

Изменение 1071
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга***, партньора*** или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие.	Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на съпруга или ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие.

Or. hu

Изменение 1072
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 10 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ***съпруга, партньора или*** ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие.	Ако съществуват обстоятелства, свързани със ситуацията на ненавършилия пълнолетие, които оправдават отделна молба, тази отделна молба подлежи на по-нататъшно разглеждане, за да се вземе решение по нейната основателност. В противен случай тази отделна молба се отхвърля като недопустима, без да се засяга разглеждането на всяка друга молба, подадена от името на съпруга, партньора или ненавършилия пълнолетие.

Or. en

Изменение 1073
Петер Нидермюлер, Биргит Зипел, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Непридружен ненавършил пълнолетие подава молба от свое име, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка, или настойникът/попечителят му я подава от негово име. Настойникът/попечителят оказва помощ и надлежно информира непридружения ненавършил пълнолетие за това как и къде следва да се подаде молба.	1. Непридружен ненавършил пълнолетие подава молба от свое име, ако е процесуално дееспособен съгласно националното право на съответната държава членка, или настойникът/попечителят му я подава от негово име. ***Без да се засяга правото на непридружените ненавършили пълнолетие на правна помощ и представителство съгласно членове 14 и 15,*** настойникът/попечителят оказва помощ и надлежно информира непридружения ненавършил пълнолетие за това как и къде следва да се подаде молба.

Or. en

Обосновка

Всички непридружени ненавършили пълнолетие се ползват със същото право на правна помощ и представителство като всеки друг кандидат, включително правото на безплатна правна помощ и представителство. То следва да бъде предоставено преди подаването на молбата.

Изменение 1074
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от десет работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него.*** Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име ***в този срок от десет работни дни***, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила.	2. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила.

Or. bg

Изменение 1075
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от ***десет*** работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от ***десет*** работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие***, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила***.	2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от ***петнадесет*** работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от ***петнадесет*** работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Съгласуваност с предходни изменения. Тъй като този параграф засяга подаването на молба, която вече е била отправена, на този етап решаващият орган не може да решава дали ненавършилият пълнолетие се нуждае от международна закрила преди разглеждането на молбата по същество. Тъй като непридруженият ненавършил пълнолетие вече е отправил молбата, тя следва да бъде подадена от негово име.

Изменение 1076
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от десет работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на	2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от десет работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на

непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от десет работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие***, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила***.

непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от десет работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 1077
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от ***десет*** работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от ***десет*** работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие***, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила***.	2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от ***двадесет*** работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от ***двадесет*** работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 1078
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от ***десет*** работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от ***десет*** работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила.	2. В случай на непридружен ненавършил пълнолетие срокът от ***двадесет*** работни дни за подаването на молба, предвиден в член 28, параграф 1, започва да тече едва когато на непридружения ненавършил пълнолетие бъде назначен настойник/попечител и той се срещне с него. Ако настойникът/попечителят на непридружения ненавършил пълнолетие не подаде молба от негово име в този срок от ***двадесет*** работни дни, решаващият орган подава молба от името на непридружения ненавършил пълнолетие, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация е на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила.

Or. en

Изменение 1079
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Органите по член 10 от Директива 2008/115/ЕО имат право да подадат молба за международна закрила от името на непридружен	***заличава се***

ненавършил пълнолетие, ако въз основа на индивидуална преценка на личната му ситуация тези органи са на мнение, че ненавършилият пълнолетие може да се нуждае от международна закрила.

Or. en

Изменение 1080
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган взема решения по молбите за международна закрила след извършването на подходящо разглеждане за допустимост или основателност на молбата. Решаващият орган разглежда молбите обективно, безпристрастно и на индивидуална основа. За целите на разглеждането на молбата той взема предвид следното:	***заличава се***
а) релевантните изявления и документи, представени от кандидата, включително информация за това дали кандидатът е бил или може да е обект на преследване или тежко посегателство;	
б) цялата релевантна, точна и актуална информация относно положението в страната на произход на кандидата към момента на вземането на решение по молбата, включително законовите и подзаконовите актове на страната на произход и начина, по който те се прилагат, както и всяка друга релевантна информация, получена от Агенцията на Европейския съюз в	

областта на убежището, от Върховния комисар на ООН за бежанците и от съответните международни организации за защита на правата на човека, или от други източници;

в) общия анализ на информацията относно страната на произход, посочен в член 10 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището);

г) индивидуалното положение и личните обстоятелства на кандидата, включително фактори като произход, пол, възраст, сексуална ориентация и полова идентичност, за да може въз основа на личните обстоятелства на кандидата да се прецени дали действията, на които той е бил или може да бъде изложен, биха могли да се считат за преследване или тежко посегателство;

д) дали дейностите, в които кандидатът е участвал след напускането на страната на произход, са били извършени от него единствено или основно с цел създаване на необходимите условия, за да кандидатства за международна закрила, така че да може да се прецени дали тези дейности биха изложили кандидата на преследване или тежко посегателство, ако бъде върнат в тази страна;

е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава, чието гражданство той би могъл да твърди, че притежава.

Or. en

Изменение 1081
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган ***взема решения по молбите за международна закрила след извършването на подходящо разглеждане за допустимост или основателност на молбата. Решаващият орган*** разглежда молбите обективно, безпристрастно и на индивидуална основа. За целите на разглеждането на молбата той взема предвид следното:	2. Решаващият орган разглежда молбите обективно, безпристрастно и на индивидуална основа. За целите на разглеждането на молбата той взема предвид следното:

Or. en

Обосновка

В съответствие с предходни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагането на Регламента „Дъблин“.

Изменение 1082
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган взема решения по молбите за международна закрила след извършването на подходящо разглеждане ***за допустимост или основателност*** на молбата. Решаващият орган разглежда молбите обективно, безпристрастно и на индивидуална основа. За целите на разглеждането на молбата той взема предвид следното:	2. Решаващият орган взема решения по молбите за международна закрила след извършването на подходящо разглеждане на молбата. Решаващият орган разглежда молбите обективно, безпристрастно и на индивидуална основа. За целите на разглеждането на молбата той взема предвид следното:

Or. en

Обосновка

В съответствие с измененията, съгласно които проверката за допустимост става изцяло избирателна, решаващият орган не е задължен да разглежда допустимостта на всяка молба.

Изменение 1083
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) цялата релевантна, точна и актуална информация относно положението в страната на произход на кандидата към момента на вземането на решение по молбата, включително законовите и подзаконовите актове на страната на произход и начина, по който те се прилагат, както и всяка друга релевантна информация, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището***, от Върховния комисар на ООН за бежанците и от съответните международни организации за защита на правата на човека, или от други източници***;	б) цялата релевантна, точна и актуална информация относно положението в страната на произход на кандидата към момента на вземането на решение по молбата, включително законовите и подзаконовите актове на страната на произход и начина, по който те се прилагат, както и всяка друга релевантна информация, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището;

Or. en

Изменение 1084
Анна Мария Кораца Билд, Катерина Киничи, Хилде Вотманс, Барбара Матера, Дамяно Дзофоли, Михаела Шойдрова, Брандо Бенифеи, Лара Коми, Барбара Кудрицка, Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) цялата релевантна, точна и актуална информация относно положението в страната на произход на	б) цялата релевантна, точна и актуална информация относно положението в страната на произход на

кандидата към момента на вземането на решение по молбата, включително законовите и подзаконовите актове на страната на произход и начина, по който те се прилагат, както и всяка друга релевантна информация, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, от Върховния комисар на ООН за бежанците и от съответните международни организации за защита на правата на човека, или от други източници;	кандидата към момента на вземането на решение по молбата, включително законовите и подзаконовите актове на страната на произход и начина, по който те се прилагат, както и всяка друга релевантна информация, получена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, от Върховния комисар на ООН за бежанците и от съответните международни организации за защита на правата на човека ***и на интересите на децата,*** или от други източници;

Or. en

Изменение 1085
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 33 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) индивидуалното положение и личните обстоятелства на кандидата, ***включително фактори като произход, пол, възраст, сексуална ориентация и полова идентичност,*** за да може въз основа на личните обстоятелства на кандидата да се прецени дали действията, на които той е бил или може да бъде изложен, биха могли да се считат за преследване или тежко посегателство;	г) индивидуалното положение и личните обстоятелства на кандидата, за да може въз основа на личните обстоятелства на кандидата да се прецени дали действията, на които той е бил или може да бъде изложен, биха могли да се считат за преследване или тежко посегателство;

Or. en

Изменение 1086
Емил Радев

Предложение за регламент
Член 33 - параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) индивидуалното положение и личните обстоятелства на кандидата, включително фактори като произход, пол***,*** възраст, ***сексуална ориентация и полова идентичност,*** за да може въз основа на личните обстоятелства на кандидата да се прецени дали действията, на които той е бил или може да бъде изложен, биха могли да се считат за преследване или тежко посегателство;	г) индивидуалното положение и личните обстоятелства на кандидата, включително фактори като произход, пол ***и*** възраст, за да може въз основа на личните обстоятелства на кандидата да се прецени дали действията, на които той е бил или може да бъде изложен, биха могли да се считат за преследване или тежко посегателство;

Or. bg

Изменение 1087
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) дали дейностите, в които кандидатът е участвал след напускането на страната на произход, са били извършени от него единствено или основно с цел създаване на необходимите условия, за да кандидатства за международна закрила, така че да може да се прецени дали тези дейности биха изложили кандидата на преследване или тежко посегателство, ако бъде върнат в тази страна;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Тази разпоредба предполага, че спрямо кандидатите за международна закрила следва да се подхожда със съмнение, поради това че упражняват основните свободи, с които имат пълното право да се ползват, дори когато ги излагат на риск. Поради това разпоредбата следва да бъде заличена.

Изменение 1088
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) дали дейностите, в които кандидатът е участвал след напускането на страната на произход, са били извършени от него единствено или основно с цел създаване на необходимите условия, за да кандидатства за международна закрила, така че да може да се прецени дали тези дейности биха изложили кандидата на преследване или тежко посегателство, ако бъде върнат в тази страна;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1089
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) дали ***дейностите, в които кандидатът е участвал*** след напускането на страната на произход***, са били извършени от него*** единствено или основно с цел създаване на необходимите условия, за да кандидатства за международна закрила***, така че да може да се прецени дали тези дейности биха изложили кандидата на преследване или тежко посегателство, ако бъде върнат в тази страна***;	д) дали след напускането на страната на произход ***кандидатът е участвал в дейности*** единствено или основно с цел създаване на необходимите условия, за да кандидатства за международна закрила;

Or. en

Изменение 1090
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д) дали дейностите, в които кандидатът е участвал след напускането на страната на произход, са били извършени от него единствено ***или основно*** с цел ***създаване на необходимите условия, за да кандидатства за*** международна закрила, ***така че*** да може да ***се прецени дали тези дейности биха изложили кандидата на преследване или тежко посегателство, ако бъде върнат в тази страна***;	д) дали дейностите, в които кандидатът е участвал след напускането на страната на произход, са били извършени от него единствено с цел ***получаване на*** международна закрила***. Това изключва всички обстоятелства, които не зависят от волята на кандидата, включително, но без*** да ***се ограничава до неговата сексуална ориентация и религиозни убеждения, които кандидатът*** може да ***е крил в различна степен, докато е пребивавал в страната си на произход***;

Or. en

Обосновка

Привеждане в съответствие с формулировката, приета в Регламента относно условията, на които трябва да отговарят търсещите убежище.

Изменение 1091
Петер Нидермюлер, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава, чието гражданство той би могъл да твърди, че притежава.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Правото на Съюза не следва да насърчава държавите членки да се отказват от отговорността си да предоставят международна закрила на нуждаещите се.

Изменение 1092
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава, чието гражданство той би могъл да твърди, че притежава.	е) дали разумно би могло да се очаква***, че*** кандидатът ***може*** да се ползва от закрилата на друга държава, чието гражданство той би могъл да твърди, че притежава.

Or. en

Изменение 1093
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава, чието гражданство той би могъл да твърди, че притежава.	е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава, чието гражданство ***или статут на пребиваване*** той би могъл да твърди, че притежава.

Or. en

Изменение 1094
Кинга Гал

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава***, чието гражданство той би могъл да твърди, че притежава***.	е) дали разумно би могло да се очаква кандидатът да се ползва от закрилата на друга държава.

Or. hu

Изменение 1095
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер, Клод Морайс

Предложение за регламент
Член 33 - параграф 2а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато, по всяко време преди вземането на окончателно решение по дадена молба за международна закрила, на кандидата бъде предоставена синя карта на ЕС в съответствие с Директива xxx/xxx (относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети държави за целите на висококвалифицирана трудова заетост), тази молба се отлага. Това отлагане продължава до изтичане на срока на синята карта или на нейното подновяване и връщането на кандидата в държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила. Всички съответни срокове по отношение на тази молба за международна закрила, посочени в настоящия регламент, се отлагат съответно. Тези срокове започват да текат отново едва след връщането на кандидата в държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата за международна закрила.

Кандидат за международна закрила, на когото е предоставена синя карта на ЕС, може изрично да оттегли своята молба за международна закрила по всяко време през срока на валидност на синята карта в съответствие с член 38. Решаващият орган не счита молбата за международна закрила за мълчаливо оттеглена в съответствие с член 39 на основание, че кандидатът е станал притежател на синя карта на ЕС.

Or. en

Обосновка

Целта на това изменение е да отрази позицията, приета от Парламента относно Директивата за синята карта на ЕС, като се предоставя възможност на онези кандидати за международна закрила, които вече имат достъп до пазара на труда съгласно правилата на ЕС в областта на убежището, да кандидатстват за синя карта на ЕС и да им бъде предоставена такава, ако изпълняват всички условия, посочени във въпросната директива. За целта е необходимо да се установи, че молбата за международна закрила няма да бъде прекратена след предоставянето на синя карта на ЕС, но няма да се разглежда до изтичането на срока на валидност на синята карта.

Изменение 1096
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш, Катерина Киничи

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Служителите, които разглеждат молбите и вземат решения по тях, трябва да имат достатъчни познания за съответните приложими норми в областта на убежището и бежанското право. Те имат възможност при необходимост да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като такива, свързани с медицински, културни или ***религиозни*** аспекти, с децата или с пола. При необходимост те	3. Служителите, които разглеждат молбите и вземат решения по тях, трябва да имат достатъчни познания за съответните приложими норми в областта на убежището и бежанското право ***и да са преминали необходимото обучение съгласно член 7, параграф 3 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището)***. Те имат възможност при

могат да отправят запитвания към Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището в съответствие с член 9, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

необходимост да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като такива, свързани с медицински, културни***, религиозни*** или ***засягащи психичното здраве*** аспекти, с децата или с пола. При необходимост те могат да отправят запитвания към Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището в съответствие с член 9, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

Or. en

Обосновка

От решаващо значение е да се гарантира достатъчно обучение, защото то играе ключова роля за правилното провеждане на процедурите.

Изменение 1097
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Служителите, които разглеждат молбите и вземат решения по тях, трябва да имат достатъчни познания за съответните приложими норми в областта на убежището и бежанското право. Те имат възможност при необходимост да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като такива, свързани с медицински, културни или религиозни аспекти, с децата или с пола. При необходимост те могат да отправят запитвания към Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището в съответствие с член 9, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX	3. Служителите, които разглеждат молбите и вземат решения по тях, трябва да имат достатъчни познания за съответните приложими норми в областта на убежището и бежанското право ***и да са преминали необходимото обучение съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището)***. Те имат възможност при необходимост да потърсят съвет от експерти по определени въпроси, като такива, свързани с медицински, културни или религиозни аспекти, с децата или с пола. При необходимост те могат да отправят

(Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

запитвания към Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището в съответствие с член 9, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента за Агенцията на ЕС в областта на убежището).

Or. en

Изменение 1098
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Будил Валеро, Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. На разглеждането на молба за международна закрила може да бъде дадено предимство в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II, по-специално когато***:***	5. На разглеждането на молба за международна закрила може да бъде дадено предимство в съответствие с основните принципи и гаранции по глава II, по-специално когато ***кандидатът има специални потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции съгласно членове 19 – 22 от настоящия регламент.***

Or. en

Изменение 1099
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) молбата вероятно е основателна;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1100
Марина Албиол Гусман

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) молбата вероятно е основателна;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1101
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) молбата вероятно ***е*** основателна;	а) молбата ***се смята prima facie като*** вероятно основателна;

Or. en

Изменение 1102
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията *Изменение*

б) кандидатът има специални потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции, по-специално когато е непридружен ненавършил пълнолетие.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1103
Петер Нидермюлер, Кати Пири, Катерина Киничи, Ана Гомеш, Йозеф Вайденхолцер

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът има ***специални*** потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции, по-специално когато е непридружен ненавършил пълнолетие.	б) кандидатът има ***специфични*** потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции ***съгласно членове 19 – 22 от настоящия регламент***, по-специално когато е непридружен ненавършил пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Съгласуваност с предходни изменения.

Изменение 1104
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът има специални	б) кандидатът има специални

потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции, по-специално когато е непридружен ненавършил пълнолетие.	потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции ***съгласно членове 19 – 22 от настоящия регламент***, по-специално когато е непридружен ненавършил пълнолетие.

Or. en

Изменение 1105
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът има специални потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции***, по-специално когато е непридружен ненавършил пълнолетие***.	б) кандидатът има специални потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от специални процедурни гаранции.

Or. en

Изменение 1106
Сесилия Викстрьом, София ин 't Велд, Ангелика Млинар, Филиз Хюсменова

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) кандидатът има ***специални*** потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от ***специални*** процедурни гаранции, по-специално	б) кандидатът има ***специфични*** потребности за приемане по смисъла на член 20 от Директива XXX/XXX/ЕС (Директивата за условията на приемане) или се нуждае от ***специфични*** процедурни гаранции, по-специално

когато е непридружен ненавършил пълнолетие.	когато е непридружен ненавършил пълнолетие.

Or. en

Обосновка

Уеднаквява се терминологията с позицията на ЕП относно други инструменти на ОЕСУ, и по-специално Директивата за условията на приемане.

Изменение 1107
Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището е център за събиране на обективна, релевантна, надеждна, точна и актуална информация относно съответните трети държави по прозрачен и безпристрастен начин, като се използва съответната информация, включително информация, отнасяща се до децата и пола, и целева информация относно лицата, принадлежащи към уязвими групи, както е предвидено в членове 8 и 9 от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището).

Or. en

Изменение 1108
Карлуш Куелю

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 5б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

	5б. Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището прави редовен преглед на ситуацията в третите държави, включени в общия списък на ЕС на сигурните страни на произход, установен с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за установяване на списък на сигурните страни на произход/РПУ], или определени като сигурни трети страни на равнището на Съюза съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [РПУ], в това число тези, които са били временно отстранени от Комисията, и тези, които са били заличени от списъка.

Or. en

Изменение 1109
Сергей Станишев

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Разглеждането за допустимост на дадена молба в съответствие с член 36, параграф 1 не може да отнема повече от един месец от подаването на молбата.	***заличава се***
Срокът за извършването на такова разглеждане е десет работни дни, когато в съответствие с член 3, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) държавата членка на първата молба прилага понятието за първа страна на убежище или за сигурна трета страна, посочени в член 36, параграф 1, букви а) и б).	

Or. en

Обосновка

В съответствие с предходни изменения за премахване на проверките за допустимост като изискване преди прилагането на Регламента „Дъблин“.

Изменение 1110
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Разглеждането за допустимост на дадена молба в съответствие с член 36, параграф 1 не може да отнема повече от един месец от подаването на молбата.	Разглеждането за допустимост на дадена молба в съответствие с член 36, параграф 1 не може да отнема повече от един месец от подаването на молбата. ***Ако решаващият орган не определи допустимостта на дадена молба в срок от един месец, той продължава разглеждането на молбата в съответствие с параграфи 2 и 3 и член 37 и информира съответно кандидата.***

Or. en

Изменение 1111
Петер Нидермюлер, Катерина Киничи, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Разглеждането за допустимост на дадена молба в съответствие с член 36, параграф 1 не може да отнема повече от един месец от подаването на молбата.	***Когато е приложимо,*** разглеждането за допустимост на дадена молба в съответствие с член 36, параграф 1 не може да отнема повече от един месец от подаването на молбата.

Or. en

Обосновка

В съответствие с други изменения, съгласно които проверката за допустимост става избирателна. Срок за проверка на допустимостта може да се прилага само когато такава проверка реално се използва.

Изменение 1112
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Срокът за извършването на такова разглеждане е десет работни дни, когато в съответствие с член 3, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) държавата членка на първата молба прилага понятието за първа страна на убежище или за сигурна трета страна, посочени в член 36, параграф 1, букви а) и б).	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Каквито и да се мотивите за прилагането на проверка за допустимост, тя следва да включва индивидуална оценка на молбата. Когато се извършва проверка за допустимост, срокът за нейното завършване следва да бъде уеднаквен.

Изменение 1113
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Срокът за извършването на такова разглеждане е десет работни дни,	***заличава се***

когато в съответствие с член 3, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) държавата членка на първата молба прилага понятието за първа страна на убежище или за сигурна трета страна, посочени в член 36, параграф 1, букви а) и б).

Or. en

Изменение 1114
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Срокът за извършването на такова разглеждане е десет ***работни*** дни, когато в съответствие с член 3, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) държавата членка на първата молба прилага понятието за първа страна на убежище или за сигурна трета страна, посочени в член 36, параграф 1, букви а) и б).	Срокът за извършването на такова разглеждане е десет ***календарни*** дни, когато в съответствие с член 3, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕС) № XXX/XXX (Регламента „Дъблин“) държавата членка на първата молба прилага понятието за първа страна на убежище или за сигурна трета страна, посочени в член 36, параграф 1, букви а) и б).

Or. en

Изменение 1115
Юси Хала-ахо

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган осигурява процедурата по разглеждане на основателността да приключи във възможно най-кратък срок и не по-	2. Решаващият орган осигурява процедурата по разглеждане на основателността да приключи във възможно най-кратък срок и не по-

късно от ***шест*** месеца след подаването на молбата, без да се засягат точността и пълнотата на разглеждането.	късно от ***пет*** месеца след подаването на молбата, без да се засягат точността и пълнотата на разглеждането.

Or. en

Изменение 1116
Петер Нидермюлер, Йозеф Вайденхолцер, Ана Гомеш

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Решаващият орган осигурява процедурата по разглеждане ***на основателността*** да приключи във възможно най-кратък срок и не по-късно от шест месеца след подаването на молбата, без да се засягат точността и пълнотата на разглеждането.	2. Решаващият орган осигурява процедурата по разглеждане да приключи във възможно най-кратък срок и не по-късно от шест месеца след подаването на молбата, без да се засягат точността и пълнотата на разглеждането.

Or. en

Изменение 1117
Ска Келер
от името на групата Verts/ALE
Юдит Саргентини

Предложение за регламент
Член 34 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Решаващият орган може да удължи този шестмесечен срок със срок, не по-дълъг от три месеца, когато:	***заличава се***
а) несъразмерно голям брой граждани на трети държави или лица без гражданство кандидатстват едновременно за международна закрила, с което на практика се затруднява приключването на	

процедурата в шестмесечния срок;

б) са засегнати сложни фактически или правни въпроси.

Or. en